

بدل الاشتراك عن سنة
٦٠ في مصر والسودان
٨٠ في الأقطار المربية
١٠٠ في سائر الممالك الأخرى
١٢٠ في العراق بالبريد السريع
١ ثمن العدد الواحد
الاعتمادات
يتفق عليها مع الإدارة

الذكرى

مجلة أسبوعية للادب والعلم والفنون

ARRISSALAH
Revue Hebdomadaire Littéraire
Scientifique et Artistique

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول

أحمد حسن الزيات

الإدارة

بشارع عبد العزيز رقم ٣٦

الحيطة الخضراء - القاهرة

ت رقم ٤٢٣٩٠ و ٥٣٤٥٥

العدد ٢٦٣ « القاهرة في يوم الاثنين ٢٠ جمادى الأولى سنة ١٣٥٧ - ١٨ يولية سنة ١٩٣٨ » السنة السادسة

من الذكريات الجميلة

على ذكر الجردال في الشرق والغرب

عرفت في باريس عام ١٩٢٥ الأنسة (فرناند) ابنة
أحد القضاة في محكمة (ديجون). كانت طالبة بالسنة الأخيرة
من كلية الحقوق، وكان لها بالمستشرق المرحوم (ب. كازانوف) ^١
أستاذ الأدب العربي في الكوليج دي فرانس صلة قرابة
أو صداقة، فعرفني إليها لتكون لي في مدينة النور ما كانت
(بياتريكس) لدانتى في جنة الفردوس
وكانت هذه الفتاة آية في الجمال والذكاء والظرف؛
وكان أعجب ما فيها أنها تولف في نفسها بين المتناقضات فلا
يكاد النظر العادي يلحظ ما بينها من التناقض ! فهي منطقية
التفكير حرة العقيدة ؛ وهي خيالية الشعر شاعرية المواطن ؛
تؤمن بنيتشه كما تؤمن بالمسيح ، وتقديس جمهورية الثورة كما
تقدس ملكية البربون ، وتُشيد بفتح العرب للأندلس كما تشيد
بغزو الصليبيين للقدس ، وتمجّب بروحية الشرق كما تعجب بمادية
الغرب ، وتحدثك في ذلك كله حديث المطلع المتفتح القام ؛ فإذا
أخذت عليها شذوذاً في قياس القضية، أو نشوزاً في سياق الحديث،

الفهرس

صفحة	
١١٦١	من الذكريات الجميلة ... : أحمد حسن الزيات ...
١١٦٣	بين الشرق والغرب ... : الأستاذ فليكس فارس ...
١١٦٦	شوقي - توارد المواطن ... : لأستاذ جليل ...
١١٦٧	جورجياس ... : الأستاذ محمد حسن طاعنا ...
١١٦٩	قيسة التراجم الأبحية للقرآن : الدكتور أ. فيشر ...
١١٧١	مصطفى صادق الرافعي ... : الأستاذ محمد سعيد الريان ...
١١٧٤	تعليم أبناء الفقراء في إنجلترا : الأنسة الفاضلة أسماء نهي ...
١١٧٧	ذكرى مدام كوري ... : أسيل لودفيج ...
١١٩٧	بين القاد والرافعي ... : الأستاذ سيد قطب ...
١١٨٤	بين القديم والجديد ... : الأستاذ محمد أحمد الفراوي ...
١١٨٧	من كتاب البعث عن غد : الأستاذ علي حيدر الركابي ...
١١٨٩	حواء (قصيدة) ... : الأستاذ الحواماني ...
١١٩٠	ابراهيم لتكولن ... : الأستاذ محمود الحنيف ...
١١٩٣	القروسة المربية ... : الميجر كلوب ...
١١٩٥	نقبة (قصيدة) ... : الأستاذ حسن القاياتي ...
١١٩٦	نجوى القمر (قصيدة) : الأستاذ فريد عين شوكة ...
١١٩٧	التهوض باللغة المربية - مشروع وزارة المعارف الراقية لتعزيز تعليم المربية ...
١١٩٨	محاضرة عن مصر القديمة في لندن - الامام الاسفرايني وأبو حيان التوحدي - كتاب جديد عن فلسطين ...
١١٩٩	المعجم القضائي (كتاب) : ب. ف. ...
١٢٠٠	علم النفس في الحياة ... : ...

عمدت إلى المزاج البارع أو التهكم البلاذع أو الأسلوب الخطابي
فستيت على لسانك البيان ، وتطير من عقلك الدليل

أدهشني منها إلمامها بأدب العرب وحكمة الإسلام وفلسفة
الشرق . فلما عرفت اتصال سبيلها بالأستاذ كازانوف وهو الذي
جعل فنه أساطير الشرق وأدب القرآن، عزوت إليه هذا الميل
وذلك العلم ؛ وعرفت منها بمدئذ أنها كانت تستمع إلى محاضراته
في التفسير ومسامراته في الآداب ، وأنه أهدى إليها (حديقة
الزهور) لصاحب المعالي الأستاذ واصف غالي ، وأعارها ترجمة
ألف ليلة وليلة للماردروس ، فكان أكثر حديثها عن بغداد
ودورها التي تفيض بالنعيم والسحر، وتنفج بالبخور والعطر، وترح
بالتقيان والغزل ؛ وعن دمشق باب الجزيرة إلى الفردوس، وطريق
البادية إلى الحضارة ، وملتقى القبائل والقوافل في الخانات الملوذة
بالبهامة والتجارة ، والأسواق المحفوفة بالمفاخرات والأسرار ،
والعروطة الفياضة بالجمال والحب ؛ ثم عن مصر التي خلقت المدنية،
وأنشأت الفن، وشرعت الدين، وولدت موسى ، وآوت عيسى،
وتوجت الملوك بالشمس، وكفتهم بالخلود، ودفتهم في الذهب.
ثم كانت تتحرق شوقاً إلى النيل وأيامه المشمسة التي يضحك
فيها القطن ، ولياليه المقمرة التي يحلم بها النخيل . فكنت أقرون
شوقها إلى مصر بالدعاء إلى الله أن يهيئ لهذا الحيا القاتن أن
يتفتح نصيراً في جوها الإنحيمان الطليق

أدينا الامتحان معاً ؛ ثم أرسلت نفسي الحشيمة على هواها
ومناها ، فزرتنا معابد الطبيعة في قسرين وسان كلوفنتينلو ،
وحججنا محارب الفن في اللوفر والأوبرا وفرساي . وكنت
يومئذ أترجم « رفايل » فكان ما أقرأ وما أكتب وما أسمع
وما أرى نَسَقاً عجيباً من الجمال والجلال والفن والشعر والحب
والتأمل والاستفراق ، لا يدع للخيال الوثاب مسبجاً ، ولا للنفس
الطامحة رغبة . ثم أحتم العراق فرجست إلى مصر ولحقت هي بأهلها
في مدينة (رويان)

وكان بيني وبينها رسائل مسكية المداد، ووردية الورق، تؤلف
كتاباً من شعر القلب والعقل تناول فيما تناول الفروق الناشئة
بين الشرق والغرب من اختلاف وجهة نظريهما إلى الحياة، إذ هي
في نظر الشرق دار عمر ، وفي نظر الغربي دار إقامة

وفي فبراير من عام ١٩٢٨ زارت مصري وزوجها ، وهو
ضابط فرنسي كان في طريقه إلى عمله في جيش سورية؛ فكنت
لها ترجماناً ودليلاً مدى أسبوعين إلى مختلفات الفراعين ، وطول
القساط ، وقطائع ابن طولون ، وقاهرة المعز . وسنحت الفرصة
الموجوة فاجتمع القلبان والدوقان على فتون الشرق الحبيب .
ورأيت من (مدام روجيه) عزوفاً قوياً عن الشوارع الأوربية
في مصر الحديثة ، وولوعاً شديداً بالتجوال في النورية والنحاسين
والجالية وخان الخليلي ، وشوقاً ملحاً إلى استطلاع المجهول ،
واستكناه الغامض، واستغيار الناس، واستحضار الماضي . وكانت
كلما أوغلت في هذه الأحياء ، واستبطنت دخائل هذه الأشياء ،
شعرت بالحاجة إلى زيادة الإيغال وإطالة النظر وإدامة التقصي ،
كأنما كانت تبحث عن شيء تمتد وجوده ولا تراه، ثم قالت ذات مساء
وهي على شرفة القلعة تشاهد مغرب الشمس من وراء الأهرام :
رأه !! إن من وراء هذه الآثار التي أجدها الدهر ، وهذه
المآثر التي شوهها الجمل ، وهؤلاء الناس الذين مستهم الفقر، روحاً
خفية تبتث من خلال هذه الأغشية الكثيفة هذا الشعاع الطيف
الذي يشرق في هذه الوجوه الشقية المحرومة فيبدد عنها كُرب العيش
هذه هي روح الشرق الإلهية المجهولة، فن زعم أنه يحكم عليها
من وراء هذه الأخلاق للنحلة، والنظم المعتلة، والمشاهد الزرية،
كان كالذي لم ير الشمس ثم يحكم عليها من وراء الغمام والقتام
والبعد ! اجلوا عن هذا الروح العظيم هذه النشأة ، واكشفوا
عن هذا الجوهر الكريم هذا الرغام ، ثم اجعلوه إلى جانب
الغرب الخلاق بالعلم ، البراق بالصنعة ، واحكموا بينهما قللكم
بذلك تكونون أدنى إلى السداد

مصر الزاخرة

بين الشرق والغرب

رد على رد

للأستاذ فليكس فارس

كتبت مقالاً في المدين (٢٥٧ و ٢٥٨) من الرسالة تحت عنوان الشرق والغرب فأوردت فيه بعض مباحث دارت بيني وبين الدكتور اسماعيل آدم ، فإذا به يأتي في عددي (٢٥٩ و ٢٦٠) بما يمتدحه مؤيداً لرأيه ، وهو المبدأ الذي حاول تعزيزه في مناظرة (٢٠ مارس سنة ١٩٣٨) ^(١) يثبت أن من الخير لمصر أن تأخذ بالحضارة الغربية . وقد أحسن الدكتور آدم بإبراده ملخص أقواله إذ عرض بذلك على المفكرين ما يتم البحث بإيضاح النظرية الإيجابية في قضية تشغل كل عجب لأوطانه في هذا الشرق العربي الذي آن له أن يعين اتجاهه ويتطلع إلى مصير أبنائه وأحفاده

هذا ولا بد لي في هذا المقام أن أكرر على قراء الرسالة ما قلته لمن غص بهم رجب قاعة للمناظرة حين دافع الدكتور عن نظريته ، ولخصت شيئاً من الأشياء لموقفه على وجوه الشبهة العربية . قلت : إن صديقي الدكتور آدم فيلسوف غربي لا يسلم تفكيره في الاجتماع من نزعات فطرته ، كما لا يسلم تفكيرنا نحن من نزعات فطرتنا . فالسؤال مسألة اجتماعية يدور بها الشيء الكثير من حوافز الدوق الموروث ، لذلك أرى موقف صديقي مهاجماً أخرج من موقفي مجارياً ، فأشكره على صراحته متمتداً بحسن نيته وبأن حبه للشرق وللمصر هو ما يحفز به إلى محاولة إقناعنا بأفضلية الحضارة الغربية ؛ ليس عدواً من ناقشك ودعاك إلى الأخذ بما يمتدحه حقاً لأنه يمتق لك ما ارتضاء لنفسه

(١) على ذكر هذه المناظرة لا بد لي من أن أصحح ما ورد على هامش الرد من أن آراء الحاضرين في المناظرة انقسمت متناوبة على الإيجاب والسلب في الموضوع ، لأن ما أعلمه ويشهد به الدكتور آدم نفسه هو أن الوجه الإيجابي لم يزل إلا ثلاثة أو خمسة أصوات في حين أن الحشد كله كان في جانب النظرية الشرقية التي أيمتها

والآن لأرسلن نظرة عجي في ما كتبه الدكتور آدم في الرسالة متناولاً ما يستوقفني فيه مما لم أناوله في مقال السابق متجنباً التكرار متوخياً حصر الموضوع في دائرة محدودة نصل منها إلى نتيجة ، لأن اقتحام الجدل من أجل الجدل لا يؤدي في الغالب إلا إلى الانتقال لقروع القضية بالتنازع عن أصلها

١ - إن مناظري يعترف بأن لمصر ثقافة تقليدية لا يمكنها أن تخرج عنها ما لم يهتز المجتمع في صميمه ، ولكنه يموذيه هذه الثقافة إلى أسل فرعونى راسخ سواء في طرق المعيشة أو في الدين ؛ ودليله على استقرار مصر على حضارة فرعونية جلباب الريني الأزرق وطرق الري ، وبرهانه على استقرارها على دين القراعة تطرق تقاليده إلى الدين الاسلامي ، وبشيرة أصبح إلى حياة المسلمين أما أن يعد المناظر طريقة استغلال الأرض فطرة فذلك مما لا يواقه أحد عليه ، لأن السألة هنا تتعلق بتطور في أساليب الصناعة ، ولا شأن لفطرة فيها ؛ ولو كان الأمر كما يقول المناظر لكان كل مرآة لغير الفميص الأزرق ، وكل حارث بآلة حديثة ، وكل مستبدل « شادوكا » « بطلمية » ، فأقدأ للفرعونية التي يريد المناظر يسطها أساساً لحضارة مصر ...

أما أن تكون التقاليد التي احتفظ بها السكان من الحضارة المنقرضة دليلاً على بقاء الدين فرعونياً في مصر فذلك ما لا يقره عليه أحد ، لأن ما تبقى من العادات يعد بعداً لا يزال الدين يعمل على اقتلاعها من المجتمع لغيره وسلامة إيمانه

إن مصر لن تكون فرعونية في القرن العشرين إلا إذا تراجع الزمان القهقري طاوياً معه كلمة الله التي جعلت قوم فرعون حديثاً في تاريخ الشعوب

٢ - إن مناظري يستبعد سائر البلاد العربية عن البحث مدعياً أن ثقافة مصر مستقلة تجاه الحضارة العربية ، لأن لها طابعاً خاصاً ، ولأن لغتها العربية استمدت من الثقافة الفرعونية قدرتها على صوغ المعاني بما يتكافأ ومحيط مصر ، فاللغة العامية في هذا الوادي إنما هي - بحسب رأي الدكتور آدم - فرعونية آخذة بأسباب التعرب ...

أما أن تكون مصر ذات ثقافة خاصة تتميز بها عن سائر

الأنظار المربية فذلك ما فنكره على المناظر، لأن لشعوب سائر الأنظار المربية كلها جدوداً عاصروا الفرعونيين وتركوا في التاريخ ذكرى حضارات لم يبق منها سوى أعمدة عظيمة وهياكل متداعية إن في كل من الأنظار المربية من المميزات الإقليمية ما لا ينكره أحد؛ وقد نجد مثل هذه المميزات في أحباء مدينة واحدة، ولكنها أضنف من أن تسليخ هذه الشعوب عن ثقافة عامة شاملة لها في اللغة والموسيقى ونظام الأسرة وروح التشريع . وهذه المميزات العامة هي ما تقوم الحضارة الأدبية عليه في كل الأمم أما أن تكون اللغة العامية في مصر عبارة عن لغة فرعونية في أصلها فذلك مما نقف عنده متسائلين عما إذا كان الدكتور آدم لا يقصد هزلاً . . .

ليست اللغة العامية في مصر إلا كسائر اللغات العامية في الأنظار المربية، لغة أفسدتها مصور الانحطاط، فانك لو أغضيت عن اللغات في كيفية الالتقاء، وهذا مما يصعب توحيده في أقاليم أمة، فانك لا تجد إلا كلمات معدودات يختلف النطق بها بين مصر وسوريا وبشدهامثلاً؛ غير أنها كلمات عربية شوهها الاختصار، ولكنه استبقى على أصلها. فإين « دلوقي » « وإزيك » من لغة الفراعنة؟ وإين « شوبدك » من لغة أبناء فينيقية؟

٣ - أراد مناظرى أن يجعل العلم والثقافة شيئاً واحداً، فهو يقول بانفتاح الثقافة من العلوم الأصلية، ونحن لا نعلم ما هي العلاقة بين علم طبقات الأرض مثلاً والبادئ الأدبية التي يقوم المجتمع عليها . وقد أوردنا في مقالنا السابق ما يفتينا عن التكرار في هذا الموضوع

يرى الناظر أن اليابان أصبحت طالة على أوربا لأنها أخذت العلم الوضئ عنها ولم تأخذ بحضارتها في آن واحد . فحضرتها يميز إذن بين العلم والحضارة... في حين أنه يقول بمصدر الحضارة عن العلم

ثم هو يقول إن أوربا تعمل بحضارتها لتتحرر من استبداد الآلة . ونحن نرى أن أوربا لن تخلص من هذا الاستبداد إذا هي لم تخرج على مبادئ حضارتها

٤ - يعود للناظر إلى التمسك بقوله إن الشرق يقيم الحياة

على أساس غيبي لتنظيم الصلات بين البشر؛ ونحن لا فنكر على الشرق هذه القضية، ونود لو اتخذها القرب أساساً لحضارته؛ لأن كل تنظيم لعلاقات البشر في المجتمع لا يرسو على الإيمان باستمرار الحياة بعد الموت، لا يجد مرتكزاً له في غير مبدأ الحق للقوة سواء أكان ذلك بين الأفراد أم بين الأمم

٥ - فنشكر المناظر اعترافه بأن المنطق مشاع بين الأمم، بعد أن كان في مناظرته ينكره على الشرق . ولعله يذكر كما يذكر من حضر المناظرة إصراره على القول بأن الاقليم والبيئة في الشرق يجنحان بأهله إلى الخيال دون التفكير والاستقراء بما دعانا إلى الرد عليه بقولنا :

٦ - إذن، لئذا تدعونا إلى ما لا قبل لنا به ولا إمكان لاقتباسه ما لم نهبج أوطاننا ونذهب إلى القرب تتوطن فيه أجيالا نستبدل بأدمنتنا الشرقية أمانة غربية. إذا كان لا يستأ أن نملك المنطق إلا بهذه التضحية فلي المنطق المقاد... غير أننا كنا عند ما أنشأنا حضارتنا على أرض هذا الشرق وتحت سماه أسياد المنطق في العالم

أما وقد أعلن المناظر أخيراً اعتقاده بأن المنطق مشاع بين الأمم وأنه يضاف إذا أهمل، فقد أصبحت دعوته للشرق للأخذ بمنطق القرب دعوة لا مبرر لها، بل قد أصبحت ولها معنى واحد وهو الاهابة بالشرق للهوض والعمل على استعادة مجده بالرجوع إلى تفكيره وشعوره

٦ - يقول المناظر إن الفلسفة الإسلامية روحها يونانية ومنطقها يوناني، لأن الفارابي وابن سينا وسواهما علقوا إرادة الخالق بقوانين الكون . ولا نعلم ماذا يقصد الدكتور بهذا . إن فلسفة المفكرين ليست إسلامية ولا مسيحية؛ إن هي إلا آراء في الخلق لا تمت إلى الدين بسبب . إن الإيمان لا يقبل جعل الخالق أسيراً لما خلق . فإن كان الله جل جلاله قد وضع لهذا الكون نظاماً أتمجز عن تبدله حين يشاء؟ إنها لفلسفة غربية هذه الفلسفة التي تنهب متحرشة بإرادة البدع قاصدة تحليلها لتعلم ما إذا كان بوسعها أن يحكم إرادته فيما أبدع

إننا نسلم للدكتور بل نرجوه أن يقتنع بأن هذه الفلسفة

يتحول من نهر اللوار إلى دوما بجبله ورجله ؟

بقى على أن أتى فظرفى الأخيرة على أول كلمة توج بها مناظرى
ردّه . . . وهى كلمة « هابل آدم » التى أوردتها آية يدعوها بها إلى
الأخذ بعقولة الغرب لنصالح حياتنا حتى إذا انتقلنا إلى الحياة
الأخرى فهناك تتبع العقلة الشرقية الملائمة للحياة الباقية
« كذا ... »

صرخى لهابل آدم ... أفيلسوف اجنابى من يقول بمثل هذا ؟
ليذهب أشباه « هابل » فى هذه الحياة بعقليتهم المتكبرة لكل
عقاب ونواب . ليسحق الأقوياء الضعفاء سحقاً سواء أ كانوا
أفراداً أم شعوباً ، وليدوسوا على الحق بالقوة الناشئة والقوة الناجية ،
حتى إذا اجتاز الكافرون ممر الموت حق لم أن يعملوا بذهنية
الشرق وأن يقفوا أمام الديان هاتفين : ربنا إنا نتوب إليك فاحشرنا
مع المؤمنين الصالحين .

نيكيس فارس

(البقية فى العدد القادم)

الفصول والغايات

معجزة الشاعر اللاتب

ابى العلاء المعرى

طرفة من روائع الأدب العربى فى طريقته ، وفى
أسلوبه ، وفى مبادئه . وهو الذى قال فيه نأقدو أبى
العلاء إنه عارض به القرآن . ظل طول هذه القرون
مفقوداً حتى طبع لأول مرة فى القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمد حسن زملالى

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد

وهو مضبوط بالشكل الكامل ويقع فى قرابة ٥٠٠ صفحة

ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة ويباع فى جميع المكتبات الشهيرة

متحدرة من ذهنية يونانية تمودت خلق سيئات الآلهة واختراع
الأساطير عنهم وتحليل إرادتهم وغضبهم وجنونهم وسكرهم
٧ - يقول الناظر فى ردّه على الأستاذ توفيق الحكيم إن
علينا أن نعمل لديانا كأننا نعيش أبداً ، ثم يقف فلا يورد الشق
الثانى من هذه الآية العربية وهو « واعمل لآخرتك كأنك تموت
غداً » غير أنه على أن ألفت مناظرى إلى أن الملحد لا يمكنه دون
أن يتفرض مبدأه أن يعمل لديناه كأنه يعيش أبداً لأنه يعلم أنه صائر
إلى الدمدم وأن أبناء مولودون لدود القبور فهو مطالب بالتنم فى
يومه ما استطاع . إن من لا أبدية له لا غد له ...

٨ - إن الناظر يجد قصوراً فى عدم عبارة العرب لليونان
فى آدابهم التى جالت على قوله فى رحاب الموضوعية خارجة من
رحاب القنات ، ويذهب بهذا إلى القول بأن التحليل ليس من مكنة
الذهنية العربية

لا يمانظرى ، إن الأدب العربى قد استوعب فى ذهنيته كل
ما جال فى خاطره وفى الآفاق حوله ، فما كان عليه أن يصور
حياة اليونان أو يتذوق أساطيرهم وخرافاتهم فيحذو حذوهم ،
لأن فطرته لم تكن تستقيم لثقافة غريبة عنه . وهل لنا أن نلوم
الألماني مثلاً لأنه لا يأتينا بما أتى به موسى ، أو نلوم هوجو لأنه
لم يكتب كنيثشه ؟ ...

إن الآداب صورة لثقافة الشعب وحياته ، وقد أخذ أجدادنا
المسلم من اليونان لأن العلم مشاع كما سلت . فهل كانت حضارتنا
الأدبية يونانية لتكون آدابنا يونانية ؟

٩ - إن الناظر يرى فى انتصار شارل مارتل إتحاداً للعقولة
الغربية من طائىان روح النيك الآسيوية . وهو يترف فى الوقت
نفسه بأن العقلة الغربية كانت رازحة تحت كاهل اللاهوت
الكهنسى الذى قام فى روما وقياً على النفوس والمقول عملاً بكل
سيئات النيك الآسيوية

أفليس من الغريب أن يرى الدكتور آدم فى انتصار مارتل
إتحاداً للغرب من روج النيك الآسيوية فى حين أن الاسلام
لم يكن فيه شيء من هذه الروح التى سادت بهاروما باسم المسيحية ؟
فإذا كان مارتل أراد إتحاداً للغرب من النيك ، أفأكان عليه أن

شوقي توارد الخواطر لأستاذ جليل

قصيد شاعرنا (أحمد شوقي) وهو تلميذ باريس يطلب (علم الفقه) فيها على علمائها ليرجع إلى مصر قاضياً أو مدبراً (محامياً) وقد فطره الله شجاع الجنان جنان اللسان مثل الرضى للوسرى (محمد بن الطاهر) القائل :

جناح شجاع إن (شمرت) وإنما لسانى إن سيم النشيد جيان
ونغر الفقى بالقول لا بنشيد وروى فلان مرة وفلان
وفى باريس الفتاة الساحرة هذه قال شوقي قصيدة (خدموها)
وفى هذا البيتان :

يوم كنا (ولا تسل كيف كنا) نهذى من الهوى ما نشاء
وعطينا من العفاف رقيب تبت فى مراسمه الأهواء
وقد قال شاعر قديم الأبيات الآتية وهى فى الجزء الرابع من
(طبقات الشافعية الكبرى) غير منسوبة إلى أحد :

ما على عاشق رأى الحب يختار لا كمن الأراك يحمل بدراً^(١)
قدنا نحوه يقبل خدي غراماً به ويلثم ثنرا
وعليه من العفاف رقيب لا يدانى فى سنة الحب غدرا
وهذه الأبيات لم تُر فى ذلك الوقت فى غير (الطبقات) ولم
تكن للطبعة شوقي ناشئ أو شاب قد أظهرت ذلك الكتاب .
فهل قرأها شوقي فى الطبقات المخطوطة ؟ وهل كان يطالع مثل
هذه المستقات فى خدانة سنة أو رآها فى كتاب مطبوع غير
الطبقات أم هذا من توارد الخواطر ؟

أبو هلال الحسن بن عبد الله السكرى يقول فى كتاب
الصناعتين : « قد يقع للتأخر معنى سبقه إليه المتقدم من غير
أن يُلم به^(٢) ، ولكن كما وقع للأول وقع للآخر . وهذا أمر

(١) الحب : المحبوب

(٢) ألم به : مره

عرفته من نفسى فلت أمترى فيه ، وذلك أنى عملت شيئاً فى
صفة النساء : سفرن بدوراً وانتخبن أهلة ، وظننت أنى سبقت إلى
جمع هذين التشبيهين فى نصف بيت إلى أن وجدته بيته لبعض
البغداديين فكثرت تمنججى ، وعزمت على ألا أحكم على التأخر
بالسرق من المتقدم حكماً حتماً

قلت : والبغدادى هذا هو أبو القاسم الزاهى وقد روى الثعالى
له فى (خاص الخاص) و (الايجاز والايجاز) هذين البيتين^(١) ،
وقال : « أمير طرائفه وأحسن شعره قوله فى النسيب :

سفرن بدورا ، وانتخبن أهلة ورسن غصوناً ، والفتن جاذراً^(٢)
وأطعن فى الأحياء بالمرأى بما جعلن لجات القلوب ضرايراً
وفى شرح اللغات للشرشى : « سئل المتنبي عن اتفاقات
الخواطر ، فقال : الشعر ميدان ، والشعراء فرسان ، فربما اتفق
توارد الخواطر ، كما قد يقع الحافر على الحافر »

ولقد صدق المتنبي وما كذب ، فهناك حقاً توارد الخواطر
وهناك — وهلم هذا عند أبى الطيب — غارات الشاعر ... وقد
قال الامام الرزبانى فى (الروشح) : « كان الأخطل^(٣) يقول : نحن
مماشر الشعراء أسرق من الصاغة ... »

الياء فى مثل هذا الاسم (شوق) هى للنسبة أو الاضافة
— كما يسميها صاحب (الكتاب) — وهى هدية أو بلية تركية .
ومثل شوق ، عدلى ، رشدى ، صدق ، حلى ، حق ، حمدى ،
حسنى ، سرى ، سعدى ، فتحى ، شكرى ، فهمى ، فوزى
نغرى ، فكبرى ، وصنى

والترك الذين أحفوا العربية بمثل هذه البلية هم « جيل من
الناس » كما قال الصحاح^(٤) والجمع أترك ، قال الامام محمود جارا لله

(١) وروى الثعالى البيت الأول فى كتابه (أسرار العربية) منسوباً
الى الزاهى . وروى النورى البين فى (نهاية الارب) ونسبها إلى أبي فراس
الحمادى . وإنما لما صاحبها (الزاهى)

(٢) وللمتنبي من هذا الجنس :

بدت قرأ ، ومالت خوطبان وفاحت خبراً ، ورت غزلاً
ولثالى :

رنا ظيلاً ، وغنى عندليباً ولاح شقائقاً ، ومضى قضياً

(٣) اسمه غوث بن غياث

(٤) وفى (اللسان) : « الترك الجليل المعروف الذى يقال له الديلم »

جورجياس

او البيان

بلفه طور

للأستاذ محمد حسن ظاظا

- ع -

(نزل «جورجياس» من آثار «أفلاطون» منزلة
السرف ، لأنها أجل محاوراته وأكثها وأجدرها جياً بأن
تكون «إنجيلا» فلسفة)

« رينيه »

«إنما تحيا الأخلاق الفاضلة دائماً وتنتصر لأنها أقوى وأقدر
من جيم الماديين !»

«جورجياس : أفلاطون»

الأشخاص

- ١ - سقراط : بطل المحاوره : « ط »
- ٢ - شيروفون : صديق سقراط : « سه »
- ٣ - جورجياس : السفسطائي : « ج »

الزعشري في كتابه (أساس البلاغة) : « وتقول : تراك^(١)
تراك حبة الأراك »

ومن مشهورى الترك وأبطالهم ورجال القتال فيهم :
جنگزخان ، هولاکو ، ترلنک ، آتاتورك

فيحق على كل فاطق بـ (الضاد) في كل إقليم أن يرفض
هانيك (الباء) ، وإن الأسماء الجليلة الكريمة^(٢) في اللسان اللين
لسان القرآن لأكثر عدداً من رمال الدهناء ومن نجوم السماء
(الاسكندرية) (***)

(١) تراك اسم فعل الامر ، قال طفيل بن يزيد الحارثي :

تراكها من إبل تراكها أما ترى الموت لدى أوراكها
والاول من آيات (الكتاب)

(٢) عانتا في مصر تقول : كوبة ، كويس

- ٤ - بولوس : تلميذ جورجياس : « ب »
- ٥ - كاليلكس : أئيمي : « ك »^(١)

ط - (تابع ما قبله) وإذا قال لي بعد ذلك مدرب الألبان
الراضية : «إني لجد دهش يا سقراط لأن جورجياس يريد أن
يربك أن الخير الذي ينتج عن فنه أعظم من الخير الذي ينتج
عن فني» : فإني سأقول له : ومن أنت وما مهنتك يا صديق ؟
وطبعا سيجيب بأنه مدرب الألبان ، وبأن مهنته هي تجميل الجسم
وتقويته ! ثم إذا أتى رجل الأعمال بدوره واحتقر جميع الفن
الأخرى وقال فيما أظن : «أحكم بنفسك يا سقراط إذا كان
جورجياس أو غيره يستطيع أن يأتي بخير أعظم من الثروة ؟»
فأنا سنقول له : ماذا ؟ وأي شيء تمنه ؟ وسيجيب مؤكداً
ما قال : «وهنا سنسأل : ومن أنت إذا ؟ وسيقول : إنه رجل
أعمال ! ومن ثم سنقول له : هجيا ! أنتصر الثروة أعظم الخيرات
جماً ؟ وسيكون جوابه : نعم بكل تأكيد !»

فترى هل أتبع يا جورجياس من يدعي أن فنه ينتج خيراً
أعظم من الخير الذي ينتجه فك ؟ واضح أنه سيأل بعد ذلك
عن هذا الخير الأكبر الذي تقول به يا جورجياس ! فتصور إذا
أن نفس السؤال قد وجه إليك منهم ومنى ، وأخبرني من أي
شيء يتركب ذلك الذي تسميه أعظم خيرات الانسان ، والذي
تفخر بأنك تجلبه للناس ؟

ج - إنه في الحقيقة يا سقراط أكبر الخيرات وأعظمها !
بل إنه ما ينسب إليه الناس دفعة واحدة استقلالهم ، وما يعد كل
فرد في مدينته بالوسيلة التي يسود بها على الآخرين !

ط - ولكن ما زلت أسأل ما هو ؟

ج - إنه - فيما أرى - أن يكون المرء قادراً على أن
يقنع بالخطاب القضاة في محاكمهم ، والشيوخ في مجالسهم ،
والجماهير في مجامعهم ، أو هو - في كلمة - إقناع من يكونون
كل نوع من أنواع الاجتماع السياسي ؛ وبهذه القدرة يتراى

(١) انتهى المقال السابق عند ادعاء «جورجياس» أن موضوع فنه
أعظم أعمال الانسانية أهمية وقدراً . وقد رأينا كيف بدأ سقراط يعرض
ذلك الادعاء بما عسي أن يقوله الطبيب وغير الطبيب في تلك الدعوى .
وسنرى اليوم كيف يعرض سقراط في طعنه ، وكيف يضطر أستاذ البيان
إلى التراجع والتهقير ، ثم كيف يذهب به إلى تحديد أقواله تحديداً سليماً
« للمرب »

الطبيب ومدرّب الأملاب على قدميك ، بل وبها ترى أن رجل الأعمال لا يرى من أجل نفسه ، بل من أجل شخص آخر هو أنت يا من تلك فن الكلام وكسب روح الجماعات !

ط - يلوح أخيراً يا جورجياس أنك قد أريتني بكل ما تستطيع من تقريب أي فن هو البيان في رأيك . وإذا كنت قد فهمت حسناً فإنك تقول إنه « عامل الاقتناع » ، وإن الاقتناع غاية كل عملياته ، وإنه - بالاختصار - ينتهي إليه . فهل تستطيع حقيقة أن تبرهن لي على أن قدرة البيان تذهب إلى أبعد من توليد الاقتناع في نفوس المستمعين ؟؟

ج - أبداً يا سقراط ! وأرى أنك قد عرفت تعريفاً حسناً لأنه إما يرد إلى ذلك حقاً .

ط - أصغ إلى يا جورجياس ! إذا كان هناك من يتحدث إلى غيره ويرغب في فهم أن يعرف تماماً موضوع الحديث ، فكيف واثقاً أني أمان نفسي بأنني من هذا النوع ، بل وأحسب أنك منه أيضاً .

ج - وإلى أي شيء يتجه يا سقراط ؟

ط - يتجه إلى هذا . سأقول لك إنني لا أتيّن بوضوح طبيعة ذلك الاقتناع الذي تنسبه إلى البيان ، ولا من ناحية أي الأعمال يأخذ ذلك الاقتناع مكانه ، وليس هذا لأنني لا أشك فيما تريد أن تقول فحسب ، بل لأنني سأطلب منك أيضاً أي اقتناع يولده البيان ، وحول أي للمواضيع يدور ذلك الاقتناع . وتعلم أنني إذا سألتك بدلا من أن أشركك معي في أوهامي وظنوني ، فإني لا أبتني بسؤال شخصك ، وإنما أبتني به أن يتقدم بنا الحديث على نحو محدد لنا موضوع السؤال بالوضوح المستطاع .^(١) فأحكم بنفسك هل أنا مصيب في سؤال إذا سألتك : من أي أنواع المصورين Zeuxis^(٢) ؟ وإذا اجتبتني بأنه مصور حيوان ، ألا يكون لي الحق في أن أطلب منك فضلاً عن ذلك : أي الحيوانات يصورها ؟ ومن أية ناحية ؟؟

(١) يشرح هنا أفلاطون طريقته في الحوار ومقاصده منها

(٢) عاش هذا المصور من (٤٧٠ إلى ٤٠٠ ق . م) وكان مشهوراً . وأمّ صوره صورة الحب المكمل بالأزهار ، وصورة « هيلين » لأنه لم يكن مصور حيوان قط

ج - بلا شك .

ط - أوليس الأمر كذلك لأن هناك مصورين كثيرين يصورون حيوانات أخرى كثيرة ؟

ج - بلى .

ط - بينما لو كان Zeuxis هو المصور الوحيد للحيوانات فمتدئذ تكون إجابتك حسنة .

ج - بالتأكيد .

ط - فأخبرني إذا فيما يتعلق بالبيان ، أيلوح لك أنه الوحيد الذي ينتج الاقتناع ، أو أن هناك فنوناً أخرى تستعمل الاقتناع بمقدار ما ؟ أريد أن أقول أيقنع كل من يعلم شيئاً ما ذلك الذي يملكه أم لا يقنعه !

ج - إنه يقنعه تماماً من غير ما تناقض يا سقراط .

ط - ولكيما نعود إلى نفس الفنون التي أشرت إليها من قبل ، ألا يملنا الحساب ورجاله كل ما يتعلق بالأعداد ؟

ج - بلى .

ط - أولاً يقنعون بها في نفس الوقت ؟

ج - نعم .

ط - فالحساب إذا عامل إقناع كذلك !^(٣)

ج - يلوح هذا .

ط - فإنا سأل سائل : أي إقناع ومن أية ناحية ؟ فالجواب هو الاقتناع الذي موضوعه كمية العدد فرداً كانت أم زوجاً وكذلك نستطيع أن نبين إزاء الفنون الأخرى التي تتكلم عنها أنها تنتج الاقتناع وأن تميز فيها النوع والموضوع . أليس ذلك صحيحاً ؟

ج - بلى .

ط - إذا ليس البيان وحده هو الفن الذي موضوعه الاقتناع ؟

ج - إنك تقول حقاً .^(٤)

« ينبع » محمد حسن تلاطا

(٣) يلاحظ أن جورجياس كان قد قرر من قبل أن البيان وحده هو عامل الاقتناع .

(٤) وسترى في العدد القادم كيف تشقّق الدائرة فتشمل الاقتناع من ناحية الظلم والعدل والباطل والحق

دراسات للشرقيين

قيمة التراجم الأعجمية الموجودة للقرآن

للعلاصة الأستاذ الدكتور أ. فيشر

حين أبدأ بنشر تعريب بعض آثار الشرقين أرى أن أذكر أني طالما تحدثت في أن أقل إلى العربية دراسة من دراسات هؤلاء العلماء لتكون ضمن مواد « الرسالة » ، وما ذلك إلا لأنه (أولاً) ليس من السهل أن يقع الاختيار على بحث قائم بذاته ليس له ارتباط بدراسة أخرى سابقة له أو لاحقة تستكمل أو تنقض شيئاً منه ، ثم هو إلى ذلك مما يستهوي قراء الرسالة . و (ثانياً) لأن أبحاث الشرقين النابيين هي دراسات علمية أجمع على صحتها ، ويستنسخ من تابع دراسة الاستشراق دراسة منظمة فهم تلك الأبحاث وإدراك كنهها . وكنت أخشى أن يصطدم بعض حضرات القراء بهذه النقطة ، ولكني وجدت في دراسة العلامة الأستاذ الدكتور أ. فيشر لقيمة التراجم الأعجمية الموجودة للقرآن ما يشينني عن الأخذ بهذه التقديرات . وأرى قبل أن أن أسوق إلى إخواني في اللغة بحثه مبركاً — وكان قد نشره باللغة الألمانية في أواخر سنة ١٩٣٧ — أن أتى بشيء من سيرته ؛ أما التبسط فيها فله مجال آخر . وهأنذا أستدير كلمات المفقور له ج . برجستراسر G. Bergstrasser الأستاذ السابق بالجامعة المصرية لتعرف منها على مكانة الأستاذ العلامة أ. فيشر ، فقد وصفه « بالملم الأكبر » في الحلقة التكميلية التي أقامها له العلماء المستشرقون من ألمان وإنجليز وفرنسيين وروسين وغيرهم في جامعة ليزج بمناسبة بلوغه الستين من عمره ، وكان ذلك في اليوم الرابع عشر من شهر فبراير سنة ١٩٢٥ . وقد أسس معهد اللغات السامية في ليزج منذ سبع وثلاثين سنة . وتفرغ

لغة العربية الفصحى لمصرها الذهبي « حتى صار حجتها ومرجعها » ، « جامعاً بين علوم اللغة وآدابها ، متفرداً في دراسة الشعر » ، « محيطاً بتاريخ الشعوب الإسلامية والعربية والسامية » « واقفاً على دقائق الحياة الفكرية فيها » . ثم هو إلى ذلك « يسيطر على كل اللغات السامية التي لها بالعربية صلة قريبة أو بعيدة » . وهو في كل بحث له يتعقب مسائله مسألة مسألة إلى أقصى حدودها « لذلك كانت « دراساته التي ينشرها قطعاً من ذهب جاء بها من كنزه الذي لا يفنى » . أما منجمه اللغوي التاريخي الذي أخذ منذ سنين يضحي من أجله جل وقته وجهده ، ثم أهدها إلى جمع اللغة العربية المسمى الذي يسر له متابعة العمل فيه لنشره فسيكون كما قال برجستراسر « ذخيرة للأجيال المقبلة يستفيد منه أبناء العربية وعلمائها »

وإني أكتفي بهذا القدر من التوطئة والتعريف بمكانة أستاذي العلامة أ. فيشر ليطلع القاري الكريم على بحثه فيما يلي :
توجد للقرآن عدة تراجم إلى اللغات الأعجمية^(١) . ولقد تعرفت البلاد العربية للقرآن لأول مرة عن طريق الترجمة اللاتينية التي أوصى بيتر فون كلوجني (Peter Von Clugny) للمروف باسم بطرس فترايليس (Petrus Venerabilis) ذي النظر الثاقب ، كلا الرايين روبرتس رتنيسيس (Robertus Retenesis) والأرجح أنه

(١) أوفى التفهرس لتراجم القرآن موجودة في :-

Chauvin: Bibliographie des ouvrages arabes, Teil X. 67 ff.

(فهرست مصنفات العرب . جمع شول . القسم العاشر صحيفة ٦٧ وما يليها) و

Ellis : Catalogue of Arabic printed Books in the British Museum, vol. I, SP. 876 ff.

(فهرست الكتب العربية المطبوعة الموجودة في المتحف البريطاني . الجزء الأول والذيل صحيفة ٨٧٦ وما يليها) و

Fulton and Ellis: Supplementary Catalogue of Arabic printed Books in the British Museum. S P. 527 ff.

(ذيل لفهرست الكتب العربية المطبوعة الموجودة في المتحف البريطاني صحيفة ٦٢٥ وما يليها) و

Lambrecht: Catalogue de Bibliothèque de l'École des Langues Orientales Vivantes, t. I, S. 341 ff.

(فهرست مكتبة اللسان الشرقية الحية . الجزء الأول . الصحيفة ٣٤١ وما يليها)

هي فئة ظهرت حديثاً في لاهور بالهند ابتدعت مذهباً جديداً في الاسلام^(١) وتزولا على اقتراح هذا الشأن لشيخ الجامع الأزهر حضرة صاحب الفضيلة الأمام الأكبر الشيخ محمد مصطفى المراغي^(٢) المعروف بنزعة المصرية ، ذلك الاقتراح الذي عضده فيه جماعة كبار علماء الأزهر الشريف بفتوى منهم ، أخذت الآن وزارة المعارف العمومية المصرية في درس الموضوع وتألفت لذلك عدة هيئات من العلماء ليروا هل يحسن أن يترجم القرآن ترجمة أمينة يعتمد عليها ، أم يكتفى بترجمة معاني القرآن إلى اللغات الحديثة

(١) راجع :

Mahammed Ali : Dottorinee e attività dei Musulmani
Ahmadiyya di Lahore, in Oriente Moderno, Anno VI.
1926, S. 108 ff.

(٢) هنا الاقتراح أثار في مصر جدلاً شديداً موضوعه : أمن الجائر والسكن ترجمة القرآن الكريم ؟ لقد اشترك في هذا الجدل عدد من العلماء فأصدروا كتباً ونشروا مقالات في الصحف والمجلات . ولأن أكتفى هنا بذكر ما نشره فضيلة الاستاذ الأكبر الشيخ محمد مصطفى المراغي تحت عنوان « بحث في ترجمة القرآن الكريم وأحكامها » في مجلة الأزهر من الجزء السابع سنة ١٣٥٥ هـ ١٩٣٦ م — وظهر هذا البحث أولاً سنة ١٩٣٢ م ؟ وما نشره الاستاذ محمد فريد وجدي الرئيس الحالي لتحرير مجلة الأزهر تحت عنوان « الأدلة العلمية على جواز ترجمة معاني القرآن إلى اللغات الأجنبية » مصر ١٣٥٥ هـ ١٩٣٦ م ؟ والكتاب الذي أصدره الشيخ محمد سليمان القاضي بالمحكمة الشرعية العليا باسم « حادث الاحداث في الاسلام ، الاندماج على ترجمة القرآن . مصر ١٣٥٥ » والكتاب الذي أصدره الاستاذ الشيخ محمد مصطفى الشاطر القاضي بالمحكمة الشرعية بشين الكوم ، باسم القول الجديد في حكم ترجمة القرآن المجيد . مصر ١٣٥٥ هـ ١٩٣٦ م ؟ ومقالين آخرين في مجلة الأزهر إحداهما من قلم الشيخ محمد شلتوت بعنوان « ترجمة القرآن ونصوص العلماء فيه » الجزء السابع ١٣٥٥ هـ ، صحيفة ١٢٣ وما يليها . والاخرى من قلم الاستاذ محمد حسن بن الحسن الحنبلي بعنوان « ترجمة القرآن » في نفس العدد صحيفة ١٩٠ وما يليها .

أما المقالات التي عولجت فيها مسألة ترجمة القرآن الكريم وسبقت هذه في النشر فهي :

M. M. Moreno, È lecito ai Musulmani tradurre il Corano ?
Oriente Moderno, anno V. 1925, S. 532 ff.

ومقال للأستاذ الشيخ محمد الحضر حسين في « نقل معاني القرآن إلى اللغات الأجنبية » في مجلة نور الاسلام (الاسم السابق لمجلة الأزهر) الجزء الثاني ١٣٥٠ هـ الصحيفة ١٢٢ وما يليها ؟ ومقال للأستاذ الشيخ محمود أبو دقفة بعنوان « كلمة في ترجمة القرآن الكريم » نفس المجلة الجزء الثالث ١٣١٥ هـ صحيفة ٢٩ وما يليها وصحيفة ٦٦ وما يليها ومقال للأستاذ الشيخ إبراهيم الجبالي بعنوان « في ترجمة القرآن » في نفس العدد صحيفة ٥٧ وما يليها

كاسترنسيس^(١) (Castrensis) أي المنسوب إلى شستر (Chester) والراهب هرمانوس والماتا (Hermanus Delmata) بوضعها ، وكان ذلك حول منتصف القرن الثاني عشر . غير أن هذه الترجمة لم تظهر إلا عام ١٥٤٣ ميلادية عن تيودور بيلياندر (Theodor Bibliander) من مدينة يال (Basel) ثم أخذت هذه الترجمة تكاة لأقدم التراجم التي نعرفها في اللغات الإيطالية والألمانية والهولندية . ونجد ترجمة لدفيكو ماراتشي (Ludvico Marracci) التي تم طبعها في مدينة بادوا (Padua) عام ١٦٩٨ ميلادية ، وقد حوت الأصل العربي والترجمة اللاتينية والنسخة^(٢) أحسن ترجمة للقرآن ظهرت في ذلك العصر . ومن ذلك العهد لم تنقطع قط سلسلة تراجم القرآن إلى اللغات الغربية . ويجدر بنا أن نذكر أن المسلمين من غير العرب ممن لا يفتقرون العربية شعروا منذ أمد بعيد بمحاجتهم هم كذلك إلى ترجمة القرآن للغاتهم القومية ، فكان أن ظهرت تراجم للقرآن إلى اللغات الفارسية والتركية والهندستانية والجودشرانية والبنجابية والسندية والبنالية والتاميلية ولغة الباشتو ولغة أهل الملايا (وكذلك أيضاً اللغة الصينية ؟) ، كما أنه ظهرت تراجم لبعض اللغات الأفريقية . وبعد قيام المسلمين في مصر الحالي بترجمة القرآن إلى مختلف اللغات الأوروبية أسره خطورته العظمى . والرجو عندئذ أن تتوارى التراجم التي قام بها غير المسلمين والتي قد تحمل في طياتها نزعات مادية للإسلام . كذلك يرجى لهذه التراجم المنتظرة أن تكون بمثابة دعابة حسنة للإسلام بين المسيحيين . وهذا النافع الأخير له أثر كبير في نشاط الأحمديّة في هذا الميدان . والأحمديّة

(١) أنظر :

M. Steinschneider : Polemisch und opologetische Literatur
in arab. Sprache (Abhandl. f.d. Kunde d. Morgen Landes
Bd. VI. No. 3), S. 229, Ann. 3.

(٢) راجع في ذلك :

E. Denison Ross : Ludovico Marracci (Bull. School of
Orient. Stud., Lond. Institute, vol. II, 192 i, S. 117 ff.),
Gius. Gabrieli, Glistudi orientali egli Ordinare ligiosi in
italia (Il Pensiero missionario, Vierteljahrss chrift, vol, III,
fasc. 3, S. 297 ff) und bersonder G. A. Nallino, Lefonti
Arabe manoscritte dell'opera di Ludovico Marracci sul
Carano (Estr. dal Rendic. della Classe di Scienza mor.,
stor. effiol. dell'Accad. dei Lincei, ser. VI. vol. VII. fasc.
11-12, 1932).

لهروب والتاريخ

مصطفى صادق الرافعي

١٨٨٠ - ١٩٣٧

للاستاذ محمد سعيد العريان

- ٣١ -

مفاتيح للرسالة (٢)

كان أكثر جلساء الرافعي في هذه الفترة هم الأصدقاء (س. ١٠ ع)، فكان لهم سره ونجواه، وإلى موعدهم مقداه ومراحه؛ وكان حديثهم إليه وحديثه إليهم هو عنده مادة الفكر وموضوع الكتابة؛ وكان لكل واحد من الثلاثة الأصدقاء في هذه الفترة مشكلة تملأ فراغ رأسه، فهي له في الليل مشغلة وفي النهار مشغلة...

أما (س) فكان على نية الزواج، وقد ترامت أمانته إلى واحدة من أهله، ولكن (التقاليد) وقفت بينها وبينه موقفاً ما، أوره خجراً وملاحة وسخطاً على الناس وتبرئاً بالحياة وخروجاً على ما تواضع الناس عليه من التقاليد في شئون الزواج...

وأما (أ) فكان في عهد بين مهدين من حياته: قد ودّع ماضيه بما فيه من عبث وبجائنة، وطلّق شهوته وزواجه الحية، فيترجم أولاً إلى اللغات الانجليزية والفرنسية^(١)، وما ذلك إلا لأن ترجمة كلام الله الكريم في كتابه العزيز أمر مستحيل. كذلك تألفت في حيدرآباد (الدكن) هيئة جمعت عدداً من أجلاء الهند بنيتها نشر ترجمة للقرآن الكريم بمختلف اللغات الحية بسندة باللغة الانكليزية تتفق ومذهب أهل السنة^(٢).

وإذا ما هي قيمة جميع التراجم الموجودة للقرآن؟

(لمبت بية) إبراهيم إبراهيم يوسف

(١) راجع:

Oriente Moderno, XVI, 1936, S. 292 f. 560, 710 f. und XVII 1937, S. 114

(٢) راجع:

Oriente Moderno, XVI, 1936, S. 311 f

إلى عهد يستشرف إلى ما فيه من المتاع الحلال في ظل الزوجة المحبوبة المحبة؛ نغمى زوجته وعقد عقده، ثم وقف ينتظر اليوم الذي يبني فيه بأهله قلقاً هجلان، واليوم الموعود لا يبعين لأن التقاليد تيمد به كلاً دأ موعده...

وأما (ع) فتشاب قد انترد في الحياة من أهله: فقد أمه وهو غلام، فاكاد يستوى شبابه حتى مضى بلمس ما فقد منذ طفولته من حنان الأنثى، فتزوج، ثم فقد زوجته؛ ثم تزوج، فما بقيت الثانية إلا بمقدار ما بقيت الأولى، ولكنها خلعت بضعة منها بين يديه مسورة في طفلة سلبتها القدرة أمها يوم منحتها الحياة!

... هو أب ولازوج له، وهو عزب وكانت له زوجتان، وهو فقي يؤمن بالله ويلحد في القدر؛ وهو شخصيتان منفصلتان تصرف إحداهما في المسجد وتعرف الثانية في الشارع، وله عين عفة وعين قاجرة؛ وله في الحياة تجربة ورأي، وله في الهوى والملاذات مثل أذواق الشاب الذي لم يفتق ولم يجرب بعد؛ ثلاثة نفر لكل منهم رأي في الحياة ومذهب، ولكنهم قد التقوا في مجلس الرافعي على هوى واحد، فأحلوه من أنفسهم وأحلمهم من نفسه؛ فكان له من أحاديثهم شعور الشباب ولم من حديثه حكمة الشيخ، وللأدب من كل مجلس يحجم وإياه موضوع حي مما كتب الرافعي لقراء الرسالة...

ومن هذه الموضوعات «قصة أب»

ذلك هو الصديق (ع) كان الله له...

جلس مجلسه يوماً إلى الرافعي يشكو بشه وهمه والنعوع تفرق في عينيه؛ واستمع الرافعي إلى شكاه متألاً حزينا؛ فافرج (الأب) من قصته حتى جمع الرافعي (قصصات) الحديث فجعلها في جيبه وجلس يتفكر... ثم كانت «قصة أب»

وفي الأسبوع التالي كان زفاف ابنته إلى ابن أخيه^(١) في حفل أهلي خاص وصفه الرافعي في مقاله «عرش الورد»؛ وهو العرش الذي نظمه بيده الأستاذ ساسي الرافعي لمجلس التروسين، وجعل فيه فته وطاقته نحو أخته وابن عمه وقدمه إليهما هدية عرس

(١) هو الأستاذ محمد سعيد الرافعي مبعوث كلية الزراعة في أمريكا، وزميل الأستاذ ساسي الرافعي ابن المترجم

... كان يستاد الرافى كما يستاد كل إنسان ، نوبات من الضيق والهم تقعد به وتصرفه عما يحاول من عمل ؛ ولم يكن له علاج من هذا الضيق الذى يعتاده إلا أن يقرأ قرآناً أو ينظر فى كتاب من كتب السيرة النبوية ، فينفرج همه ويذول ما به ، ويهون عليه ما يلقى من دنياه ...

فى نوبة من هذه النوبات التى تضيق بها الدنيا على إنسان ، تناول الرافى كتاباً من كتب الشئال يسرّى به عن نفسه ، فاتفق له رأى ... وخرج من مطالعته بمقالة « الانسانية العليا »

... وكان للرسائل التى ترد للرافى فى البريد من قراء الرسالة أربوحى إليه فى أحيان كثيرة بما يكتب لقراءه ، ففى منهم وإليهم ؛ فتد بدأ الرافى يكتب فى الرسالة أخذت رسائل القراء ترد إليه كثيرة متتابعة فى موضوعات شتى ولتأسيات متصلة ، حتى كان يبلغ ما يصل إليه أحياناً فى اليوم الواحد ثلاثين رسالة ؛ وكان يقرؤها جميعاً ويحفظها فى درج خاص من مكتبته ؛ وسأحدث عن هذه الرسائل فى باب خاص له موعده ، إنما يستثنى اليوم أن أحدث عن الموضوعات التى استملأها من رسائله . ومن هذه الموضوعات مقالة « تربية لؤلؤة »

كانت تصدر فى القاهرة فى ذلك الوقت مجلة (الأسبوع) وقد فتحت صدرها لطائفة من شباب الجنسين يكتبون فيها وحى عقولهم وقلوبهم و... وغرائزهم ، وكانت صفحاتها لؤلؤاً للشبان والشابات أوسع من صدر الحليم ، فلم تلبث بهذه الساحة أن صارت — كما يقول العامة — بطن حمار ، وأصبحت ميداناً للفزل البريء وغير البريء ، وموعداً من مواعيد التلاقى والوداع وفى صبيحة يوم ، حمل البريد إلى الرافى رسالة من سيدة كريمة ، تلفته إلى محاوره داعرة تترك فيها أقلام طائفة من الشبان فى مجلة الأسبوع . ويشت الرافى فى طلب أعداد المجلة فجاء بها ؛ فقرأها حتى تناول القلم وأملى على مقالة « تربية لؤلؤة » فى هذه المقالة ، خلاصة رأى الرافى فى حرية المرأة وحقها فى المساواة ؛ وتري لهذا رأى بقية فيما نشر من مقالات الزواج والطائشة والجبال البائس ، وغيرها ؛ وهو يزعم أنه بهذا رأى من أنصار المرأة عند من يعرف أين يكون انتصار المرأة . وللرافى حين يتحدث فى هذا الموضوع حجة قوية وبرهان ماض ، إلى

ولما جلس العروسان ذراعاً إلى ذراع فى عرش الورد ، يارك لهما الرافى ودعا ؛ ثم خرج ليضئ ساعات فى القهوة . ولتبقى هناك وحدى ، فانتحينا ناحية على حينئذ الشارع لا يترامى إليها من أسواء القمر إلا شعاع حائل ؛ وكان الرافى يؤثر دائماً أن يجلس مجلسه على ذلك الرسيب فى جانب من القهوة ، ويسميه « بلاج طنطا » إذ كان انفتاح الشارع أمامه ، وما يتماقب عليه فى الليل والنهار من ألوان الجبال فى الطبيعة والناس — مما يجيب إلى العين أن تنظر ، وإلى النفس أن تنبسط ، وإلى الفكر أن يبدع فيما يخلق من ألوان الجمال ...

وكان الليل ناعماً بحلم ، والطبيعة ساجية لا يسمع من صوتها إلا همس خافت ، وفى الجوشم يهزج فى سرار النسيم وفى حفيف الشجر ، وعرش الخيال لطيف راقصة تنفع بالمطروقة بالنور . ولكن الرافى جلس مجلسه صامتاً لا يتحدث ، إلا كلمات إلى التادل بطلب كوب ماء ليشرّب أو جمرات لكركة ... واحترمت سمته فسكت عنه ...

ومضت ساعة ، ثم رفع عينيه إلى وهو يقول : « الليلة عرس ابنتى ... ! »

ولم يسمع جوابي ، لأن دمة كانت تفرق فى عينيه وهو يتحدث حبسنى عن الجواب ... !

دمة لم أترجم معناها إلا بعد سنتين ، يوم جاءني بقول والسمع يلح تحت أهدابه : « إن وهية مسافرة إلى زوجها فى أمريكا ؛ ليس من الحق أن تبقى هنا وهو هناك ! »

ثم يوم جاءني بعدها يقول وفى يده صحيفة أمريكية . « انظر هذه الصورة ، إنهم يسمونه هناك : أسفراًح مصرى فى أميركا .. إنه حفيدى الصغير ... ! »

لقد كان الرافى يحب أولاده حباً لا أعرف مثله فيمن أعرف ؛ وهية كبرى أولاده ، ذكرها فى « الديوان » ، وغنى لها فى « النظرات » وأرخ زواجها فى « عرش الورد »

وكانت المقالة التالية هى « الانسانية العليا » وهى باب من القول فى الأدب الدينى فتتظم مع « وحى الهجرة » و « الاشراف الالى » و « سمو الفقر » تحت باب واحد ...

ولكل منهم في المرأة رأي ؛ مما تحبها ، أو مما كادها ، أو مما شق بها . . .

والرافى وجل قد فارق الشباب وخلعه فيما خلع من ماضيه ؛ وإنه لزوج وأب وبوشك أن يكون جَدًّا ؛ فلا قدرة له على أن يعود الفقهري إلى ماضى شبابه يستوحيه خواطر الفتیان وأحلام الشباب في المرأة والحب والزواج ؛ وهؤلاء الأصدقاء — على ما قدمت من نعمتهم في أول هذا الفصل — تجمعهم صفة المزوجة على اختلاف ألوانها ؛ وما زالون في باكر الشباب وفي يقظات الحلم ؛ وكلهم قد مارس المرأة نوعاً من المراس ؛ في وعه أو في حياته . . .

فما كاد الحديث يبدأ بين الرافى وأصدقائه حتى أخذ يشعب فنونا ، وساقهم الرافى بحسن احتياله إلى هدف يرى إليه . . . فأنقض المجلس حتى كان ثلاثتهم على ميساد مع الرافى ليجيئوه كتابة عن أسئلة ثلاثة وجهها إلى كل منهم ، على أن يلتزم الصدق ، وبجانب الحياة ، ويخلص في الإجابة ؛ وكانت الأسئلة هي :

(١) كيف ترى المرأة في وعك ؟ وأين مكانها من حياتك ؟ وماذا مارست من شأنها وعرفت من خبرها ؟

(ب) لماذا لم تنزوج ؟

(ج) صف ما تحب من أخلاق زوجتك المستقبلية ؟

وجاء الميعاد المضروب ، وسى الأصدقاء الثلاثة إلى الرافى بأجوبتهم ؛ ففما كانت مقالة الرافى (س. ١٠٠ ع) وهي أولى مقالاته في الزواج ؛ ثم تنابت مقالاته في هذا الموضوع ، فخطا بها إلى قلوب الشباب خطوات ، وكان بينهم وبينه من قبل سد منيع

قبل أن يكتب الرافى هذه المقالة بأيام ، جاء رسالة من بعض الأدباء يسأله أن يكتب إليه في أسباب أزمة الزواج ؛ استيفاء لبحث بهم أن يصدره في كتاب . . . وأحسب أن هذا السؤال كان الحافز الأول للرافى إلى الكتابة في هذا الموضوع . وقد بث الرافى إلى السائل بحواب سؤاله ؛ وكان جواباً فيه كثير من الدقة والتحديد والعمق ، ولم أقرأ منشوراً منذ أرسله إلى طالبيه بدأ كثير من الشبان يهتمون بما يكتب الرافى ؛ إذ كان بهذا الموضوع يعالج مشكلة كل شاب عَرَب ، وتضاعفت رسائل القراء إليه ، وطال الجدل في موضوعه بين طوائف من الشباب في مجالسهم الخاصة . . .

روح وقافة وشعر ساحر . ولست واجداً أحداً يرد عليه في ذلك على قلة من يجد من أنصاره ، وقد جلست مرة إلى المربي الكبير الأستاذ محمد عبد الواحد خلاف نداول الرأي في أدب الرافى ومذهبه الاجتماعي لمناسبة ما فيها كتب الرافى للرسالة ، فقال لي : « إنك لن تجد أحداً من أنصار الجديد يرضى هذا المذهب ، ولكنك لن تجد أحداً — أيضاً — يستطيع أن يصاول الرافى في هذا الميدان بمثل حجته وقوة إقناعه . . . »

. . . وأرضى الرافى بهذا المقال السيدة الكريمة التي كتبت إليه ، ولكنه أغضب مئات من القارئات وعشرات من القارئین ؛ فانتالت عليه الرسائل من هؤلاء وهؤلاء غاضبة مستنكرة ، إلا بضع رسائل . . .

ولما كتب مقالة « تربية لؤلؤة » وأرسل بها ، ركب قطار البحر إلى الإسكندرية ليستريح يوماً هناك ، يتزود فيه لفنه وأدبه من عرائس الشاطئ . . . كان قد كتب مقاله السالف وأرسل به ، ولكن معانيه بقيت في نفسه ؛ فلما ذهب إلى الشاطئ وجد تمام موضوعه ، فعاد ليبل على مقالة « لحوم البحر » وهي قصيدة مترجمة عن الشيطان على نسق من النثر الشعري فاق فيه الرافى وغلب . . .

كان للرافى عادة حين يمجيه موضوع مما كتب أن يسأل عنه كل من بقي من أصحابه . . . « هل قرأت مقالتي الأخيرة . . . ؟ وما رأيك فيها . . . ؟ هل يملك أحد أن يمرض لرأى فيها بالنقد . . . ؟ »

وكان يستد كثيرًا بمقالة « تربية لؤلؤة » ، وفي ذات مساء بعد نشر تلك المقالة ، قصد إلى القهوة ليربح أعصابه ؛ فصادف الأصدقاء (س. ١٠٠ ع) ؛ فأكاد يستقر به المجلس بينهم حتى أخذ يسأل كل واحد : « هل قرأت . . . ؟ ما رأيك . . . ؟ هل يملك أحد . . . ؟ »

كان للرافى في كل واحد من أصدقائه الثلاثة رأي ، وكان لكل واحد في نفسه حقيقة ، ولهم في الحياة نظرات تقترب وتقترب ؛ وكلهم قد حُرموا المرأة لوناً من ألوان الحرمان ؛

(١) ا و ع : هما الصديقان أمين حافظ شرف ، وعبد الله عمار ؛ وكانا زميل الرافى في محكمة طنطا

تعليم أبناء الفقراء

في إنجلترا

للأنسة الفاضلة أسماء فهمي

درجة شرف في الفارغ ودرجة الأستاذية من إنجلترا
وأستاذة بمعهد التربية

استأثرت الطبقات الفنية في إنجلترا بما كان يمد أرقى أنواع التعليم والثقافة إلى ما بعد منتصف القرن التاسع عشر . وكان يتلقى أبناء تلك الطبقات العلم في المدارس الخصوصية وفي جامعي أكسفورد وكمبرج ، ذات النفقات الباهظة والترعة الأرستقراطية البهجة ، تلك المهاد التي استجالت بالتدريج إلى معاهد خاصة بذوى اليسر والجاه وأن لم تنشأ في أول الأمر من أجل هذه الطبقة بالذات أما أبناء الطبقات الفقيرة فكانوا يتلقون فنون العلم في مدارس أولية متواضعة تشبه الكتاتيب في مصر في أكثر نظمها وأساليبها . وكان يقوم بتأسيس هذه المدارس الجمعيات الخيرية وأهل البر والإحسان ؛ أما الحكومة فلم تتدخل في أول الأمر تدخلاً مباشراً في شئون التعليم بل اكتفت بتقديم الأمانات المالية للجمعيات ابتداء من سنة ١٨٣٣ ، ويتكويّن اللجان من حين إلى حين لدراسة حالة التعليم وتقديم الاقتراحات والتقارير للقائمين بشأه ، مما كان له أثره كافي في النهوض بالتعليم وتوجيهه التوجيه الصالح ولقد كانت نظرة الحكومة والتطوعيين لنشر التعليم بين الفقراء قاصرة مبنوثة ، إذ كان الفرض مجرد القضاء على الأمية وتعليم الأطفال بعض الأعمال اليدوية التي قد تساعد على كسب الرزق . وعلى ذلك كان منهج الدراسة الأولية عبارة عن مبادئ القراءة والكتابة والحساب والدين ذلك الذي كان يمزج بتلقين الطاعة للرئيس والقناعة بتسبب المرء في هذه الحياة الدنيا . والواقع أن التعليم كان مبنياً على أساس الاحتفاظ بنظام الطبقات المتبع وخضوع الفقراء للأغنياء ، فكان يخشى أن يؤدي التوسع في تعليم الفقراء إلى عدم رضاهم بمحظهم من الحياة . ولقد تجلت تلك النظرة المحدودة في تقرير اللجنة المروفة بلجنة نيوكاسل Newcastle Commission التي عهد إليها بدراسة حالة تعليم أبناء الشعب فأصدرت تقريراً وافياً عام ١٨٦٠ أطلت فيه رضاءها عن حالة

فلما كانت أيام بعد مقالة (س . ١٠ ع) جاء إلى مجلسنا في القهوة شاب من أصدقاءنا المتأدين ، هو الأستاذ إسماعيل خ ، وهو محام ناشئ له ولوع بالأدب وشهوة في الجدل ، وفيه إلى ذلك لين في الخلق وشهوة في الطبع ؛ وكان الرافعي يعرفه عرفانا فما رآه حتى وجد فيه عنوان مقالة ... قال عليه يسأله ضاحكاً ... وأجاب الأستاذ إسماعيل : « الزواج ! وما يحملني على هذا الفتى ؟ أتريدني على أن أبيع حريتي من أجل امرأة ؟ ... » ومضى يؤيد دعواه بالبراهين والأمثال ...

وتم للرافعي موضوعه ، فأمل على في اليوم التالي مقالة « استغرق الجدل »

في هذه المقالة يجد القراء سبباً آخر لانصراف الشباب عن الزواج غير ما قدم س . ١٠ ع في المقالة السابقة ؛ فهي الحلقة الثانية من هذه السلسلة ...

وأحسن الرافعي بالتعب ، فانصرف عن الكتابة أسبوعاً ليستجم ، ولم من هنا ومن هناك طائفة من متتود القول فأرسله إلى الرسالة بعنوان كلمة وكلمة . وهي عبارات قصيرة من جوامع الكلم ، ليس بينها رابطة في الفكر ولا في الموضوع ، وكل كلمة منها موضوع بتمامه

وقد قدمت القول عن هذه الكلمات القصار التي كان الرافعي ينشرها بعنوان « كلمة وكلمة » ؛ فحسب هنا أن أشير إلى موضوع هذه الكلمات ودوافعها :

في هذه الكلمات التي نشرها بالعدد ٦٥ سنة ١٩٣٤ كلمات عن المرأة والحب ؛ وهذه من فضلات الماني التي اجتمعت له في مقالات المرأة والزواج ولم يجد لها موضعاً مما كتب ... وفي هذه الكلمات رسائل إلى (فلانة) من تلك الرسائل التي قدمت الإشارة إليها عند الحديث عن حب الرافعي . وفيها كلمات عن السياسة المصرية يعرف دوافعها من يذكر الحال السياسية التي كانت في مصر لذلك العهد وحكومة صديق باشا محتضر ... فن هذه العناصر الثلاثة اجتمع له هذا القدر من كلمة وكلمة « ملطاً »

محمد سعيد العريانه

وجاء إلى الاخوان الذين يشرفوني برسائلهم أن يحملوا عنواني (مؤقتاً) على فلو الرسالة حتى تستقر في الرحلة

جهلاء يقضون على الديمقراطية باسم الديمقراطية وفي القرن العشرين خطا تعليم أبناء الفقراء خطوات واسعة حوالى سنة ١٩٠٠ ، فدت مدة الدراسة الأولية إلى سن الرابعة عشرة ، وأنشئت الخدمة الطبية للمدارس سنة ١٩٠٧ للاهتمام بصحة فقراء التلاميذ . وكان للحرب الأوربية الكبرى أعظم الأثر في تدعيم مبادئ الديمقراطية والمساواة ظهر أثره بجللاء في ميدان التعليم والتمهية بأمر الأطفال دون تمييز بين الطبقات . ويشير الأول بلديون رئيس الوزارة الانجليزية السابقة إلى تلك الزمرة الحديثة عند ما يقول : « إن وجود نوع واحد من الثقافة من أقوى عوامل الوحدة والائتلاف بين أفراد الشعب ، وإن انجلترا لم ترح في الماضي بسبب عدم اهتمامها بتكوين النفاهم والارتباط العقلي بين طبقات الأمة . فقد كانت مدارسنا مقسمة بحسب الطبقات لا بحسب الفروق العلمية ... ولكن قد بزغ فجر عهد جديد الآن ، فإن بناء المدرسة الأولية المحرم قد أنعم أخيراً على ألقاضه بناء جديد ... »

والواقع أن هذا القرن يمتاز بالرغبة والعمل على القضاء على آثار الفروق المادية والاجتماعية من ميدان التعليم ، تلك الفروق التي لم تكن تؤدي إلى الاختلاف في أنواع الثقافة والتربية بين أبناء الشعب فحسب ، وإنما كانت تحول في أغلب الأحيان دون ظهور نبوغ أبناء الفقراء لسبب إهمال تنمية مواهبهم مما ينتج عنه بطيئة الحال إقلال عدد التابئين في الأمة خصوصاً إذا راعينا أن الطبقة الفقيرة لا يقل عدد أفرادها عن أربعة أمثال عدد أفراد الطبقة الغنية والتوسطة معاً ، وأن عدد التابئين فيها إن لم يزد على عدد الموهوبين في الطبقتين المذكورتين لا يمكن أن يقل ؛ وهكذا يضيع نصف نبوغ الأمة مدى إذ يقصر على تأدية الأعمال الوضيعة التي لا تستل ولا تنمى المواهب المالية

ولتحقيق أغراض التربية الحديثة يبدأ الاهتمام بأمر الأطفال الفقراء في سن مبكرة ، فمن سن الثانية إلى الخامسة يرسل الأطفال — إذا أرادت الأم — إلى مدارس الحضانة Nursery Shools التي توجد عادة في الأحياء الصناعية الفقيرة المكتظة بالسكان حيث تضطر الأمهات في أغلب الأحيان إلى مناداة منازلهن في الصباح الباكر للعمل مع أزواجهن في المصانع ؛ فتقوم هذه

تعليم أبناء الفقراء إذ ذكرت بشيء من الدهشة أن في مكتبة ثلاثة أمتاس التلاميذ المدونة أسماؤهم في سجلات المدارس الأولية أن يملؤوا القراءة والكتابة دون صعوبة ظاهرة ، وأن يقوموا بإجراء العمليات الحسابية البسيطة التي تتصل بحياتهم اليومية كما يتلقون مبادئ الدين الأساسية وما يتصل بها من التعاليم الخلقية ... أما مواد الثقافة العامة كالناريخ والجغرافيا التي كانت قد بدأت تشق لنفسها طريقاً في المنهج فلم تمرها اللجنة التفاتاً إذ لم تكن معتبرة من المواد الأساسية

على أن تلك النظرة الضيقة إلى تعليم أبناء الفقراء أخذت تتغير تغيراً كبيراً في الثلاثين سنة الأخيرة من القرن التاسع عشر تحت تأثير عوامل مختلفة أهمها انتشار الأفكار الحرة وتعم حركة العمال واتساع نطاق الحقوق الانتخابية التي شملت طبقة العمال سنة ١٨٦٧ ، فأصبحت تلك الطبقة تلعب دوراً هاماً في مصير الأمة وتكييف شئونها . وسرعان ما شمرت الطبقة الحاكمة بأهمية هذا الانتقال الذي أوجب تعليم الطبقات الفقيرة بما أنها ضمت إلى زمرة السادة والحكام نتيجة تعديل نظام الانتخاب . وعلى ذلك نجد الحكومة الانجليزية تتدخل تتدخل تدريجاً في شئون التعليم وتسن القوانين لتعميم التعليم الأولي (Elementary education) . ففي سنة ١٨٧٠ صدر قانون يتكون مجالس للتعليم الأولي (School Boards) في المناطق المختلفة التي تقل فيها أو تنعدم المدارس التي كان يقوم بإنشائها الجمعيات الخيرية للقيام بسد النقص وتوفير التعليم لجميع أبناء الشعب ، كما جعل من اختصاصها الاشراف على التعليم في المدارس الأولية المختلفة بينما جعلت مدة الدراسة الأولية خمس سنوات من سن الخامسة إلى العاشرة . على أن التعليم لم يصبح إجبارياً بمقتضى القانون على تركه إلا في سنة ١٨٨٠ . وامتد ذلك الانتقال الهام أدخلت مواد جديدة في برامج التعليم الأولي في حين منعت إعانات مالية لكثير من التلاميذ الفقراء النجباء لمساعدتهم على دخول المدارس الثانوية والفنية والجامعات . وهكذا نجد أن اتساع دائرة الحقوق النيابية في انجلترا يقابلها اتساع وإصلاح في دائرة تعليم الفقراء ، وفي ذلك بلا نزاع لب الحكمة ، إذ أن الخطر كل الخطر في وضع القوة السياسية أو الحقوق الانتخابية في يد قوم

المدارس بتعهد الأطفال للعب في أمكنة معرضة لأشعة الشمس والهواء، وتزود بكل أنواع اللعب المدة للتسلية والحركة والابتكار؛ ويقضي الأطفال اليوم في اللعب والنماء والحركات التوجيهية وسماع القصص المصورة كما يمودون على القيام ببعض الأعمال التعاونية كالاشتراك في إعداد مائدة الطعام وتنسيق الأزهار وترتيب الحجرة، كما يمودون على آداب المائدة والترتيب والنظافة واحترام رغبات الغير.

ويبدأ التعليم الإلزامي من سن الخامسة إلى الرابعة أو الخامسة عشرة. وتقسم مرحلة التعليم الإلزامي الآن إلى ثلاث مراحل؛ فالرحلة الأولى من سن ٥ - ٧، وفي هذه المرحلة تسير الدراسة وفق برنامج رياض الأطفال في مصر فيهم بالألعاب والقصص والرسم والأناشيد والرقص، ويبدأ تعليم القراءة والكتابة عن طريق اللعب. والرحلة الثانية من سن ٧ - ١١. وفي هذه المرحلة يدرس الأطفال ما يدرسه تلاميذ المدرسة الابتدائية المصرية مع اعداد اللغات الأجنبية في أكثر المدارس. ويهتم في هذه المدارس اهتماما كبيرا بالأعمال اليدوية والموسيقى. أما الرحلة الثالثة فتبدأ من سن ١١ - ١٤ أو ١٥ وهذه الرحلة تعرف بمرحلة التعليم الثانوي. وعند بدء هذا الدور يقعد امتحان عام للتلاميذ الذين يلفون الحادية عشرة، ويعتقضي نتيجة هذا الامتحان يقسم التلاميذ إلى ثلاثة أقسام، فالتلاميذ المتفوقون يرسلون إلى المدارس الثانوية التي تعد للجاسمات والوظائف الفنية؛ والذين يكونون في المرتبة الثانية يذهبون إلى نوع آخر من المدارس الثانوية تسمى المدارس المركزية (Central Schools) تختلف عن المدارس الثانوية العادية في كونها تتجه في السنتين الأخيرتين أنجها عمليا، فتربط مواد الدراسة بالبيئة كأن تشمل مادة الجغرافيا دراسة حالة البلد الاقتصادية وأسواقها التجارية وصناعاتها وعلاقاتها بالأمم الأخرى الخ، وكان تكون اللغة الأجنبية التي تدرس لغة حية يكون الغرض من دراستها التناغم بخصوص الشئون التي تتصل بحياة الطالب وعمله ودائرة تفكيره لا أن تكون أكاديمية بمعنى أنها تهتم بخواص الأجروسية أو الماني والمصطلحات التي قلما يحتاج إليها في الحياة العملية. أما تلاميذ المرتبة الثالثة فيرسلون إلى مدارس ابتدائية راقية (Senior School) تنمضي برامجها إلى حد ما مع

برامج المدارس الثانوية من ناحية الاهتمام بالثقافة العام بينما توجه عناية كبيرة إلى إعداد الطالب لبيئته الخاصة فتهتم مثلا بالعلوم الزراعية إذا كان الطالب يعيش في بيئة زراعية، أو بالمواد التجارية إذا كان الطالب يعيش في منطقة تجارية. وبالجملة يراعى في هذا التقسيم التمشي مع مقدرة الطالب العقلية ثم الاهتمام بالناحية الثقافية وتوسيع دائرة اهتمام الطالب بالروابط الانسانية ونواحي الحضارة الخلفة. ولا يقصد بهذا التقسيم التوجيه المعنى بالهدى أو إعداد الطالب لكسب العيش بطريقة مباشرة، وإنما الغرض الأول من الدراسة الإلزامية في مراحلها الثلاث أي من سن الخامسة إلى الرابعة عشرة أو الخامسة عشرة هو إعداد الطفل لأن يكون إنسانا مهتبا الخلق والاحساس فاقسط من الثقافة قبل أن يمد لأن يكون ناجرا أو صانعا

ولا يقصر الاهتمام في هذا الدور من التعليم على التربية العقلية والخلقية، وإنما يولى أولو الشأن عناية كبرى إلى صحة التلاميذ الفقراء. فلقد جعل لهم عيادات طبية يشرف عليها أطباء وممرضات تعطى العلاج والدواء مجانا للتلاميذ، وتقوم للمرضات بقيادة منازل الأطفال لتوجيه النصيح والارشاد للأمهات كما توجد مستشفيات ودور ثقافة خاصة بهؤلاء الأطفال. كذلك تعمل المدارس على علاج ضمان الأجسام من فقراء التلاميذ بتقديم اللبن لهم مجانا حتى في أيام المساعحات لمن تظهر عليهم علامات الضعف بسبب رداءة التغذية. ومما يستحق الذكر في هذا المقام أن الأموال التي جمعت لعمل تذكار للملك جورج الخامس خصصت لشراء أراض واسعة تستعمل ملاعب للأطفال الفقراء ولقد كان من نتائج زيادة الاهتمام بالتعليم الإلزامي وتعديل مناهجه مضاعفة الاهتمام بالدرسين وإعدادهم إعدادا يمتشى مع تلك النزعة الديمقراطية الحرة؛ وعلى ذلك نجد الاتجاه الآن أن يكون المدرسون ممن حصلوا على تعليم جامعي أو ما يوازيه حتى تتوفر لديهم الثقافة الواسعة والتهذيب العقلي والمعنوي الذي يحتاج إليه صربي النشء من بيئة ديمقراطية

ولا تقف مطاعم المشتغلين بالتربية في إنجلترا وأندلس مبادئ الديمقراطية والسواوة عند هذا الحد إذ هم لا يكتفون بتعليم أبناء الفقراء حتى سن الخامسة عشرة بل يطالبون بإطالة مدة تعليمهم

ذكرى مدام كورى

للكاتب العظيم اميل لودفيج

لا أظن سيدة ذات عبقرية كانت أقل هيمنة على أفئدة الرجال ، وفي الوقت نفسه لها من السلطان في نفوسهم ما ليس لثانية من غواني باريس ، كمدام كورى

من وقت لآخر كان يند إلى العالم الفرنسى الكبير بول بانتييه بعض ذوى المبقرات الفرنسيين ويجلسون للسمير لديه في بهوه للتواضع الذى تراء أشبه بالأماكن العامة منه بمجلس عظيم من عطاء فرنسا وكبير من وزرائها ، شأن المجوز الأرملة ،

على نفقة الدولة حتى سن الثامنة عشرة ، إذ يرون أن الولد الذى يبدأ حياته العملية في سن الخامسة عشرة لا يكون مزوداً بالمعرفة الكافية ، ولا بالأعداد التى يمينه على اقتحام معركة الحياة بنجاح . وإن الدلائل كلها لتدل على احتمال تحقيق هذا رأى إما عاجلاً وإما آجلاً

مما ذكر يتبين لنا التنمير المام الذى طرأ على الأفكار بخصوص تعليم أبناء الفقراء في بحر قرن تقريباً . ففي أوائل القرن الماضى كان يتساءل أعضاء البرلمان الانجليزى عما إذا كان تعليم الطبقات الفقيرة أصراً مرغوباً فيه ، واليوم يقولون جميعاً في إيمان إن التعليم الشامل الصحيح الذى يمس جميع الطبقات والذى يبرز النبوغ وينمى الاستعداد ويكون الخلق ويهذب العقل والقلب ويبين السمين من الفتن هو حق ضرورى لكل طفل بغض النظر عن العوامل المادية . وعلى ذلك لا يكتفى الآن بتعليم القراءة والكتابة ومبادئ الدين والحساب لأن هذا التعليم المحدود لم يعد يلائم حاجات الديمقراطية ولا للبادئ الإنسانية التى لحسن الحظ قد أثمرت أينع الثمر في ميدان التعليم .

أسماء فخرى

درجة شرف فن التاريخ
ودرجة الأستاذية في التربية في إنجلترا

بل شأن العالم الكبير الذى نفدت بصيرته إلى جبال الحقيقة والملم قبلى به عن زخرف الأرائك والطنافس

قصدت ذات يوم هذا البهو وقد هبتني إليه نفر من رجال العلم والسياسة . وكان رب الدار ملازماً لقراشه لأنحراف ألم به ، فصاحفه كل منا على حدة في مرقدته ، بينما كانت شقيقته تسبغ علينا التحية في مجلس الضيافة . وكنت أشعر بأن عدم وجود بانتييه بيننا قد جعل رابطة الجماعة مققودة ومعين سمرها نامباً وكذلك كان المجلس فائراً كأن برودة الطفس قد شابهته وأثرت عليه ، وبدلاً من إذكاء الحماسة فيه بفتجان من الشاي فقد أعدت مائدة طعام على الطراز القديم المنمق ثم دعينا إليها بمبارات ملؤها التيجيل والاحترام

وقد أعجب بانتييه أن يقدمنى إلى ثلاثة من ضيوفه وأهل طبقتهم من رجالات العلم والسياسة ، وهم ييران ولانجفان وأميل برريل ، فأخذتني الرهبة أمام هذه الرؤوس الكبيرة والجباء العريضة لرجال عطاء في أبسط ما يكون من المظاهر ، تلك البساطة التى هى زينة العلماء الفرنسيين والتى كانت في المصير النار شيمة العلماء الألمان . ثم أخذتني الرهبة أمام هؤلاء الرجال الذين يتمنرو على مثل أن يقدر أعمالهم من تلقاء نفسه وبطريق مباشر . ولما كان من المسير على فهم ما يتخلل أحاديثهم من المباحث العلمية جئلت أقفوس في أدمغتهم الكبيرة وقوالها المختلفة وما تحمل من علم وثقافة

وبينا نحن كذلك تقطع الوقت بين حديث متكلف تارة وسكوت عميق تارة أخرى ، إذ دخلت علينا سيدة عجوز لا تمت إلى الجبال بصلة . كانت ترتدى ممطفاً أزرق وعلى عينيها نظارة كبيرة تريد وجهها عبوساً ، وكان من الطيبى قيام المجتمعين لتحياتها ، ولكن هيئة قياسهم ، وهيئة انتظارهم مصافحتها إياهم جعلتني أعتقد أنها سيدة المجلس وأميرة المجتمعين ، تلك هى مدام كورى التى وقفنا جميع لها وقفة الجنود أمام القائد ، كما وقفت منزلاً أفسكر في هذه الجماعة للنسجمة من العلماء

ثم انتهت هذه الضيافة وانصرف كل إلى سبيله . وما أصبح اليوم التالى حتى كنت عند مدام كورى في مملمها الخاص ومعه أبحاثها ، فوجدتها بين الأجهزة والمعدات المختلفة أهذا بالاً بما

كانت بالأمس حيث لا يرهقها التكلف الذي تضطر إليه بحضرة الرجال . ثم حدثني قليلاً وقضينا الوقت في التفرج على ما في العمل من أجهزة وأدوات

كانت تلك السيدة البولونية ذات عيون سوداء قلقة ، لامعة كالنجوم ، وجميع ملامح وجهها مشربة بالحدة التي في عينيها ، وعلى الرغم من خشونة مظاهرها ، تلك الخشونة التي هي سمة العلماء ، فقد ظهرت شيئاً فشيئاً بلبين الجانب ووداعة النفس حتى لقد لاحظت ابتسامة خاطفة تشرق من شفيتها في بعض الأحيان ...

وكانت صورة زوجها التي تعلو رأسها وضراً فاطماً لنا كان بين هذين الزوجين من تعاون وتعاقد في العمل ، فقد كان يجمع إلى صفات الرجل الواسع الخيال ، ذى القريحة الوفاة ، ما تمتاز به المرأة من تطلع للخلق والابتداع ، بينما كانت هي على الضد من ذلك أقرب إلى صفات الرجولة منها إلى الأنوثة ، أو بعبارة أخرى كانت تتمثل فيها العلوم الطبيعية بأسرها

ووسواء هي في حياة زوجها أم بدمومة فقد كانت تحكم هواطها وتسيطر على إحساساتها بحيث لا يتم حديثها الحازم الدقيق عما يتلج في صدرها من هواط وإحساسات

ولم يكن المجتمع مديناً لهذين الزوجين باختراعهما المحرى الذي ألقاه الملايين من الملائكة ، وبصنيرتهما الأنيقة في حين الدوق فحسب ، بل إنه مدين لهما أيضاً بفتاة أخرى هي أولى نمار حياتهما الزوجية التي رسمت خطاهما في العمل

وبينا كنت أحدث مع والنتها في العمل إذ دخلت علينا بختلى الشباب وألفت نحوى نظرة استفسار وتقصير . وعلى الرغم من أنها رشيقة القوام لينة الفصن فقد كان يبدو عليها الامتناس من أن أجنينا يزور العمل فيمكر عليهما صفاء التام

وقد رأيتها على جانب عظيم من طهارة الملائكة الذين أجاد سكان فلورانس الأقدمون تصويرهم على شاكلة الشباب ، ووجنتها سالكة نهج أبيها لا من ناحية السلم فقط بل كذلك من جانب نوع الحياة التي اختارته لنفسها حيث لم ترض زوجها لها إلا أحد الطلاب للتسبين إلى « معهد أبيها بيركوري »

هكذا رأيت تلك الشجرة المباركة والمائلة الجميلة ، سلالة بيركوري ، ولست بنفس أساليبها في المحافظة على أصلها والعتاية

بوجهيتها وعنوان نغارها ، مما جعلني أتساءل عما لو كان مبدأ المحافظة على السلالة صريحاً لدى الملوك رعائته عند عائلة بيركوري ، ثم أخذت مدام كوري تذكر لي شيئاً عن ابنتها قائلة :

— إن لها بنتاً صغيرة !

وكأنها بذلك تريد أن تذكر لي أن في هذا البيت شيئاً آخر غير الراديوم ، ثم قالت :

— وأنها أيضاً تشتغل جيداً ، وبما يؤسف له جد الأسف

— أن والدها لم يكن بين الأحياء فينم خاطره بعمل ابنته !

وبينا نحن عند السلم نريد اجتيازه إلى معمل آخر رأيتها تقي نظرة كلها عطف وحنان على ابنتها هذه التي سلخت ثلاثين ربيعاً والتي أخذت ترشدني إلى مادة لامعة في شوء حجرتها الضئيل ، ولكني بدلاً من الإصغاء جعلت أتأمل بريق شعرها الجميد . وبعد هنية عادت مدام كوري للحديث :

— عجب كلما الحياة ، مملعة بولونية فقيرة ، نجذب طبييا

فرنسيا ، فقيراً أيضاً ، قيميلاً إليها قلبه ثم يفهمها وتهمه !!!

ثم قالت بعد ذلك بصوت الفرح الظافر السيد بحاضره :

— لم يكن لنا سوى حجرتين في سطح البيت مما يد لسكنى الخدم !

هكذا يتحدث كل ظافر في معركة الحياة فيذكر أيام يؤسه وشقائه وقد تمكنت فكرة السعادة في نفسه فظل ينشدها حتى اقتنصها وظفر بها . وهكذا بيركوري وزوجه ، فيبناهما في المزة يترفتيها التواضعتين إذ طلع نجم سمدما فاعتديا إلى الراديوم وعمرق خوامسه الخارقة المعجبية ، وسرعان ما تمت الشهرة وفاع الصيت في أنحاء المعمورة ثم نما بالخير والسعادة ، بالسرو والابتهاج ، بالنصر والظفر

علت الدولة بأمرهما فانفتحت لهما من وكرها بسطح البيت

وشيدت لهما ممهداً فخماً وأغدقت عليهما الأموال ليتيسر لهما العبء ويسهل عليهما البحث

على أن هذه السعادة لم تغيرها ولم تبدل شيئاً من حياة البحث التي اعتادها ، بل واسلا العمل في ظل معيشتها المأهدة ، وديا طفليها على حب التل الأعلى الذي رساه لأنفسهما . وهكذا كان عماد حياتهما وقوام سعادتهما حجراً ذا سر خفي اعتديا إليه فأرسل عليهما ضياده ، وأسبغ عليهما ثماده ، إلى ما تلا ذلك

بين العقاد والرافعي

١ - البريق والادب

٢ - سارة وغزل العقاد

للأستاذ سيد قطب

- ١٢ -

... وهذا أيضاً واحد !

وقد عرفت الآن نظام فريق الرافعي ! فني كل أسبوعين أو ثلاثة ، يتقدم « عضو منتدب » فيقول كلاماً ؛ ثم يدركه الاعياء ، وتفرغ جعبة الكلام عن « سيد قطب » بالقات ،

من نفع عام إذسلت به الانسانية من المطب ونجت به من الهلاك - وما زال بير كوري وزوجه جادين في عملهما النافع حتى دهمهما القضاء بقتة ، على غلط مفاجأة لها بالثروة ، ف قضى على الرجل العظيم واختطفه من أحضان زوجه وكريمتيه ، ولكن هذا القضاء لم يقل من عزيمة مدام كوري قتلت وحدها تفكر في عملهما وفي بنتيهما ، ثم ثمرت عن ساعدها ، وما زالت تخطو إلى الأمام حتى انتهت إلى خاتمة أخرى كانت لها مجداً ثانياً وغراً أدياً في العالم أجمع

وما هو ذا رئيس جمهورية الولايات المتحدة قدأهدى إليها قطعة عظيمة من الراديو تم قدر الملايين ، بينما كان للفوك الساقون يهدون إلى العالم مسطاً (علبة نشوق) مزخرفاً بالجواهر . وكـ من فرق بين مسط لا خطر له وقطعة من الراديو تمعتبر بحجة نادرة وتجلب السادة للملايين من الناس !

والحق يقال إن مدام كوري قد طاعت آلاماً كثيرة وقامت هوماً عديدة ، ولم تكن سررات الحياة لتسرّي عنها إلا في النادر من الأيام ، ولكنها مع ذلك إذا دخلت جلماً فان عقلاء الفرنسيين وكبار علمائهم يقومون لتحياتها وإجلالها ، ذلك أن القدر قد رفع هذه العملة البولونية الفقيرة ، ووضعها فوق رؤوس الملوك والأميرات في العالم كله

ترجمة سيد سليم درويش

فيجلس « ليأخذ نفسه ويبلغ رفيقه » كما يقولون ؛ ويقيه آخر فيعيد الكلام الأول في صورة جديدة أو في الصورة الأولى نفسها مع لف وتطويل شديد !

هكذا قال الأستاذ « شاكس » ، وهكذا قال الأستاذ « الطنطاوي » ، وهكذا قال الأستاذ « سعيد الريان » ، وهكذا أخيراً قام يقول « الغمراوي »

ولست أدري لم يطيل هؤلاء الناس هكذا في الحديث ، ولم يطول الأساليب مطاً ، وكل ما قالوه حتى اليوم يمكن تلخيصه في صفحة واحدة من هذه الصفحات الكبيرة التي شغلوها من « الرسالة » ، ولا سيما « المنتدب » الأخير ، وإني لأشفق والله عليهم من هذا الكد الطويل !

ولكن من الانصاف أن نعترف لهذا الأخير ، أنه أتى بما لم يستطع الأوائل ، فقد - والله - أخافنا وأقزعنا ، وهو يحمل المسألة « ديناً أو لادين » ويلخص الحركة بين المدرستين القديمة والجديدة ، في أنها الحركة بين أهل الجنة وأهل النار !

نعم هكذا مرة واحدة ؟ ومن لم يكن قد عرف الخوف فليعرفه الآن . فما هو ذا رجل يحسك بيده ميزان المستنات والسيئات : فأما من كان مع الرافعي فقد أزلت له الجنة ، وأما من كان مع العقاد فقد فقرت له جهنم أنوارها . وليكن من شاء كيف شاء ، فهو وحده للوم !

فأقولكم . دام فضلكم !

الدين . الدين ... هذه صيحة الواهن الضعيف ، يحتمى بها كلاً جرفه التيار ، وهو لا يملك من أدوات السباحة ولا وسائلها شيئاً

وأشد الجناة على الدين ، وأشد المشومين له والشككين فيه أولئك الذين يسمونه « مقابلاً للعلم تارة ، وللفن تارة ، ثم يحكمون أيهما أصح وأولى بالاتباع !

والدين مهمة قام بها وأداها خير أداء في إصلاح نفس الفرد للمجتمع ، وفي تهيئة هذا المجتمع لحياة الفرد ، بالنصح تارة وبالتخويف تارة ، وبالتشريع تارة ، وبكل الوسائل التي تكفل هذه الغاية الكبيرة ، على مدى الأجيال

ولم يأت الدين ليخوض في المسائل العلمية البحتة ، ولم يأت ليكون منهاجاً فنياً . فكل زج به إلى اليادين التي لم يأت لها ، ظلم له ، وتعمييض به ، وعمل كعمل الدبة التي تحدث عنها صاحبنا الحديث المحفوظ

يقوم الدين على الاقتناع الوجداني ، وعلى البحث العقلي ، بينما يقوم العلم — معظم العلم — على المشاهدات والملاحظات ، والتجارب المحسوسة ، فليس من الحكمة وضع هذا مقابلاً لذلك جهلاً باتجاه الدين وغايته ، لأن كثيراً من النفوس يضطر لتصديق المحسوس للشاهد ، متى أرغم على الاختيار بين الطريقين !

وليس من الحكمة كذلك وضع الدين مقابلاً للفنون ، فهذه خاصة بالترجمة عن النفس الانسانية وأحاسيسها وآمالها ، وليس هذا من اتجاهات الدين ، إلا في العبارة التي تهمة لاصلاح نفس الفرد للمجتمع ، والمجتمع للفرد ، على طريقته الخاصة . ومن الناس من يستمر بالتلواج والتلواطر والأمال التي تجلوها الفنون ، لأنها تلمس كل عنصر حي فيه ، وليس من الحكمة أن نسوم هذا الفريق الاختيار بين طريق الفن وطريق الدين ، في حين لا يبنى الدين ذلك ، ولا يرصد نفسه له ، وإنما هي الدبة التي تلتقي الأحجار على وجوه الأصنام !

الدين . الدين . . . قولوها مئة مرة ، فلسنا والحمد لله ممن تخيفهم هذه المبيعات الفارغة ، ونحن أكثر منكم دراسة وفهماً للدين

ثم ما هذا الرجل « النمراوى » الذي يفهم أن « السن » هي الحكم في البادى والآراء ، فإدام « سيد قلب » لم يرد إلا بعد أن كان لرافى أدب ، فلا يحق له أن يكون له رأى في هذا الأدب ، ولا يجوز أن يسقطه إن كان يستحق السقوط

ما هذا النبض المزير في « القواعد العلمية للنفد » ؟ وما يكون الشأن مع أدباء الجيل الماضى الذين ماتوا قبل أن نولد ، وما يكون الشأن مع شعراء الجاهلية ؟ لتتناولهم بالتقديس ، أو لتعبدنهم كالآلهة ! أليسوا قد سبق بهم التاريخ ؟ !

والآن فلندع ذلك « الهت والمعجن » الذي ليس معه

إلا إرخاص الوقت ، واحتقار المناقشة الأدبية ، وامتهان المعارف الانسانية

لندع هذا إلى عالم آخر . لتحدث عن « سارة » قصة العقاد قصة الحب ، ترجمة لحياة قلب ، فإذا كان هذا القلب قلب العقاد أو قلباً صاغه العقاد ، فهي إذن ترجمة حياة ممتازة . وهذه هي « سارة » ، التي كان نسبها من الصحافة المصرية (الصحافة التي تحاكي العقاد) ! بضع كلمات ، لم تصل واحدة منها أن تكون فهماً كاملاً لهذه الترجمة الممتازة ، ولم تصل الحياة الأدبية في مصر أن تكون لهذه القصة ثروح وفتحات تربي على حجمها الأصلي صرات . وهو الذي كان يجب أن يكون !

حين نقول عن هذه القصة : إنها تصوير صادق للحب في النفس الانسانية ، لا نكون قد فهمنا شيئاً كثيراً منها ، ولكننا حين نقول : إنها « فيلم » فني يستعرض قلباً وعقلاً ممتازين أو « طبيعة فنية ممتازة » في حب امرأة خاصة بكل صفات المخصوص نكون قد وضعنا شيئاً من الرموز لهذه القصة الفريدة

ليس في القصة حوادث « في الخارج » ولكنها حادثة بالصور النفسية الباطنة ، والتلججات القلبية المضرة . وليست مصوغة على مثال من أنواع القصص ، ولكنها مصبوغة في القالب الوحيد الذي يناسبها ، ويناسب طبيعة العقاد في آن ما الحب ؟

سؤال له عشرات الأجوبة ؛ ولكن أى نوع من أنواع الحب هو المراد بالسؤال ؟

إن للحب « أنواعاً » عشق ، فكل نفس حب ، وللنفس الواحدة سنوف منه شتى . فأى « سنف » منه كان حب « حمام لسارة » في قصة العقاد ؟

إنه حب الرجل الفنان الناضج ذى الطبيعة الممتازة ، للمرأة الممتازة في نفسها وجسمها وطبيعتها

وإذا قلنا « الرجل » فقد عطينا الصحة والسلامة في هذا الحب ؛ وعلمنا أنه قائم على أسسه الطبيعية الخالصة ، التي رحمتها الطبيعة للحياة يوم خلقها ، وبهدت لها وسائل الهوام والخلود وإذا قلنا « الفنان » فقد عطينا الاثراق والجمال في هذا الحب

ودلالة الزينة التي تبدو فيها ، وإنه ليتعمق في دراسة طبيعة جسمها
والزمن الكافي لشفاء جروحها ، ويجرى كل هذه الملاحظات
حيث تجرى في تبارحيه ، ومنتته بهذا الحب ، في كل لحظة
وكل حالة !

والقصة مليئة بمثل هذه الالتفاتات تختار واحدة منها :
« وسارة كانت من ذوات الملامح والوجوه اللواتي لا يظلمنك
بمنظر واحد في محضرين متواليين : تراها مرة فأنت مع طفلة
لاهية ، تفتح عينها البريئتين في دهشة الطفولة وسذاجة الفطرة
بغير كلفة ولا رياء ؛ وتراها بعد حين - وقد تراها في يومها -
فأنت مع عجوز ماكرة أفنت حياتها في مراس كبد النساء
ودهاء الرجال . وتضحك ضحكة فترض لك وجهها لا يصلح لغير
الشهوات ، وضحكة أخرى - وقد تكون على إثر الأولى -
فذاك عقل يضحك ولب يسخر ، كما تسخر عقول الفلاسفة وألباب
الشيوخ المنكين .

« هي تارة أم رؤوم تفيض بمحنان الأمهات حتى ليوشك أن
تسبح به أطفال المالين . وحسبك أن ترسمها هكذا ولا تضع
في أحضانها طفلاً يرضع ولا إلى جانبها طفلاً يدرج ، لتستحق
الصورة عنوان الأمومة

« وهي تارة أخرى شريفة بوهيبة لم تستقر قط في دار
ولا وطن ، وما استقرت قط مع عشيق

« لها صورة إلى جانب سرير ، لو نحييت عنها السرير جانباً
لثلت لك راحة خاشعة تهم بالصلاة ، أو نحيية من ضحايا الآلهة
تساق إلى عراب القربان

« ولها صورة على سفح الهرم لو أخفيت منها الهرم خلفها
حورية مخمورة في أرض يونان القديمة تهم بالرقص في كروم باخوس .
« وكان همام يراقب هذه الشخص وتصفح هذه الوجوه
وهو منتبسط تارة ، ومشتق تارة أخرى ، ويمرر قلبها واطرادها
إلى الفتوة الحية التي لم تحبس في محابس الأفكار والمعادن والتقاليد ،
فهي أبداً في أيدي المواقف والنوازع ، كحبيبة الخلق للمهياة
للمسوخ والتركيب في كل ساعة »

وقول نحن بعد قول المقاد : « كان همام يجمع بكل هذه
الشخص في حب واحد ، كما قالت سارة له في فكاهة بارعة

وعلمنا أنه متطلع إلى غاية من غايات الحياة الكبرى ، وأمل من
آمالها المذخورة لكل قلبين تلمح فيهما فسحة التطلع والرجاء
وإذا قلنا « الناضج » فقد عطينا الفهم والمعرفة في هذا الحب ،
وعلمنا أنه يعلم منشأ وغايته ، ويعرف ما يأخذ وما يدع ، ويحسن
الانتفاع بكل قوة مذخورة فيه في أقصر مدى ، وبأيسر المجهود
وإذا قلنا « الطبيعة الممتازة » فقد عطينا الامتياز في نوع
هذا الحب ، وعرفنا أنه ليس حب كل يوم وكل ساعة ، ولكنه
الثال الذي تبدعه الطبيعة بمد مجهود لتقيس عليه وتبرز خصائصه
ويهمها من أسره مالا يهيمها من آلاف الأنواع الرخيصة للألوة
فاذا تقابلت هذه الميزات مع امرأة « خاصة » في طبيعتها ،
فقد تم لهذا الحب كل عناصر الامتياز والتفرد ، وكان جديراً
بفرضه في سجل الحياة الممتاز ، الذي لا يحوى إلا بضعة صور
منتقاة في عمر الحياة الطويل

وهكذا كانت « سارة » بقلم المقاد

وحين نريد أن نقوم بالشرح للفتى لقصة « سارة » نحتاج
إلى مؤلف في حجمها عشر مرات ، كما تخفف الشراب المركز
بإضافة أضماغ حجمه إليه من الماء ليصبح في متناول الجميع ،
شراً بآنها تهمضمه الممدات . وإذا كان هذا ليس مستطاعاً فانتاسنحاول
استعراض شيء من نواحي الامتياز في القصة ، بقدر المستطاع
يبدو في بطل القصة ، الالتفات إلى كل ذرة في نفس حبيته ،
وكل لحظة من لحظات حبه ، وكل مظهر وكل لفنة وحركة في الواقع
أو الخيال ، ومن شأن هذا الالتفات أن يضاعف الشمو والحب ،
وأن يجعل منه طاملاً كاملاً يموج بشق الأطلاني ، وشق « الحبيبات »
ويخلق من هذه المرأة الواحدة ، عشرات « المرآت » الخواص
المتنازات . وليس الرجل الذي يحب المرأة حبا مبهما ، متدقما
في تيار الفرزة أو تيار الخيال الجامح ، كالرجل يحبها وهو متيقظ
لكل ما يحب فيها وكل ما يمتنّب ، وكل ما يرجي فيها وكل ما يخاف .
وهو متنبه لحواجزها وحركاتها ، متحفز لتلقى معانيها وإشارات ،
ملاحظ لأدق خصائصها ، وأدق خصائص نفسه معها ؛ فكل
هذا معمق للحب ، مضاعف لما فيه من لذة واستمتاع .

وإنه ليلزم في ذلك ألا تفوته منها دلالة الملابس التي ترتديها ،

ساذقة : « احمد ربك . عندك من سارة المظلومة حريم كامل ، فلا تشكر نفسك كثيراً على الوفاء »

ومحبح أن سارة صاحبة الفضل لأنها صاحبة هذه الشخص ، ولكن « همام » صاحب الفضل الأول في الفطنة لها ، والاستمتاع بها . أو قل : هو العقاد صاحب الفضل ومنشئ « سارة » ومام ، وبكل هذا ذلك الحوار البارع الطريف ، الذي عقده العقاد ، بين شخص سارة المختلفات ما بين صفحة (١١٦) و صفحة (١١٩) من الكتاب

ويلفت النظر في هذه القصة ، ذلك المزج الغريب بين متعة الروح ومتعة الجسد ، بحيث لا تفرقان ولا تميزان ، فأنت تجد « همام » يحب في « سارة » روحها وعقلها وجسمها ، ولكن هذه كلها مزاج واحد ، وقد ارتفع بلذة الحس فيها إلى الروحية الصافية ، ولكنها ليست روحانية الخيال الغريب ، بل روحانية البحث القوي يظهر كل ما فيه ويجلوه ويحييه

وإنك لتقرأ رسالة همام إليها فتدرك منها كل شيء . وإليك بعضها وهو يحاول استنقاذها من السقوط الجسدي الرخيص « أذكرى نوبات الحيرة وتبكت الضمير التي كانت تساورك حين تحضرن إلي ، وأذكرى كيف كنا نقترب وقد هدأت فحك بعض الهدوء واستراح ضميرك بعض الراحة ... كان اهتمامي بك حتى بالنفص عليك يفرج شيئاً من الضيق الذي يد عليك منافذ الأمل لأنه يسطبك فكرة عالية في نفسك ، فيعزبك ويقويك ويرفع عنك ذلك الستار الذي يسم كل شعور وينص كل نيم » أذكرى كيف كان وجهك يشرق بالبشاشة من عهد قريب ، وكيف ظهر ذلك على سمك وملاحك ، فسألتني في يوم من الأيام بين الجد والزاح : أصبح : أصبح أن وجعي يتلى ويحل ؟ كان ذلك وأنت تشعنين إلى جانبك بنفس إنسانية تحنو عليك وتفكر فيك ، وتجهدي في عذرك ما استطاعت ، وترعك في الفية والحضور . وهذا أحوج ما تحتاج إليه المرأة خاصة في هذه الحياة

« فكل امرأة — بلا استثناء — في وسعها أن تجد وجلاً يأخذها جسداً ، وطرحتها ساعداً بعد حين ، بلا أسف ولا شكر ولا احترام

» ولكن ليست كل امرأة واجدة تلك النفس المعلوم التي تفهم الدنيا وتفهمها ، وتحب لها الخير لغير غاية ، وتهتم بها وحدها بين جميع الناس وتراها أهلاً للرضى والنفص والشكر واللام « وأنت خليف أن تدرك أكثر مما تشير إليه هذه الرسالة متى علمت أن « سارة » أو شبيبته في موقفها هي المعنية بهذه الآيات : تريد أن أرخص بك اليوم للووى وأرتاد فيك الله بعد التصد وألقاك جها مستباحاً وطللاً لفتك جم الخوف جم التردد رويدك إلى لا أراك مليشة بلذة جنان ولا طيب مشهد جمالك سم في الضلوع وعثرة تود صناد الصفو غير ممد إذا لم يكن بد من الحان والطلا

في غير بيت كان بالأس مسجدي فتدهش حين ترى التاع الحس بأمرأة ، لا يخلع فيها روعة المسجد ، ولا يحمل صاحبها يرتاد فيها الله بين الحان والطلا ، بعد التصد والتردد

وما من شك أن هذا إحساس قريب جدير بالتسجيل والبروز لأنه من النماذج التي لا تجود بها الطبيعة إلا وهي شحيحة ضئيلة ، وما تختص بها إلا نفس فنان عظيم ، تظهر فيها الأرجاس وتشرق وتشتع المواد المتكتلة ، فافهم أشعة وظلال

ومن الأحاسيس الفريدة في « سارة » موقف « همام » مع حبيبته يوم جاءت تعترف له بأنها خاتمه فعلاً ، فلم يجد في هذا الاعتراف ما يستوجب قطع صلاته بها ، لأنه كان يحس أن هناك ذخيرة موفورة له في نفسها ، وفيضاً غزيراً لها في نفسه . وهو يقول في هذا :

« لم يشعر ذلك اليوم وهو ينتظرها بخداع ولا استنفال ولا احتقار . ولكنه شعر بخسارة وأسف ، وانتظرها كما ينتظر الطبيب مريضاً يلجأ إليه ، واستقبلها عاطفاً عليها متطلماً إلى ما وراء حديثها ، مستنداً للتسامح في الاصفاء إليها »

وبينا يتلقى اعترافها هذا بالقبول ، ويستأنف بعده صلاته بها ، وإذا به يقاطعها بعد ذلك لجرد الوسوس والظنون ، لماذا ؟ لأن الذخيرة النفسية بينهما قد نصبت ، فلم يكونا في حاجة بعد ذلك إلى دليل حاسم ، ولا اعتراف مكشوف

بهذا التصوير البارح يسجل الفرق بين الحالتين : فليس بدعا أن يعفوني الأولى مع الاعتراف ، وأن يجفوني الثانية لمجرد الشكوك ولو كان - غير المقاد - واحد من السطحين ، أو الدهنين لجمل القطيعة في الأولى أمرا مقضيا بعد الاعتراف ، أو لجمل القطيعة في الثانية أبعد الاحتمالات !

أليس هذا هو منطق الدهن ؟ فند يكون ذلك ! ولكن للنفس وللنطرة الصادقة منطقا آخر ، هو الذي صوره المقاد في نفس « حمام »

وهذا ما نمنيه بأدب الطبع ، وما نمنيه بنفسحة النفس ، وما نمنيه بامتياز الإحساس

وبعد ففي « سارة » حديث آخر ، وفي غزل المقاد حديث أبقهما إلى الأسبوع القادم . قالى القاء

سيد قطب

الاسكندرية

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني والابطالي مع تراجم الشعراء والكتاب)

٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات في الأدب والتقد والفلسفة والموسيقى والحيوان وبه روايتان تخيليتان)

١٨ نباتات الزينة المشبية (على بإحدى وتسعين سورة فنية)

١٥ Les Plantes Herbacées (على بنفس الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جيم للكاتب الشهيرة
وكتب الزراعة تطلب من
شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

وهو يصف الفرق بين الحالتين ، ذلك الوصف الفريد :
« في تلك الأيام كانت كل هنية لها شعورها المحبوب المتجدد البهيج . إذا انفتح الباب للقاء ، فذلك شعور القائد الذي يفتح باب حصنه ، ليتلقى نجمة الأمان والاطمئنان إلى زمن طويل ، وليطرد المخاوف من وراء ذلك الباب إلى مهرب سحيق ؛ وإذا انفتح الباب للوداع ، فذلك شعور الشارب الذي استوفى نصيبه من المقار ، وبقى له نصيبه من النشوة والتذكار ، ونصيبه من الشوق في الند إلى مثل هذا اللقاء ، ومثل هذا الوداع ، ومثل هذا الانتظار ؛ وبين لقاء كل يوم ووداعه ألف لقاء وألف انتقال من حال إلى حال ، وألف سكينته وألف ابتدار

« تلك أيام !

« ثم جاءت بعدها أيام

« وشتان أيام وأيام

« نعم شتان حقيقة وثقيل ... وأي تخيل ! ! تخيل اللاعب الذي يساق إلى دوره سوفا لأنه يخشى الفشل ، لأنه يأمل النجاح « واستمرت المواعيد ، واستمر اللقاء ، واستمرت السأمة واستمر الشقاق ، واستمرت مع كل ذلك محاولات عقيمة مستميتة أن يعود ما لا سبيل إلى أن يعود

« وكانت هي تقلد نفسها في أيام الصفاء ، فتعد يدها إلى جيبه بعد مأسفة من اللوم الجارح ، والملاحاة الموجهة ، كما كانت تعد يدها إلى جيبه بعد ساطات الرضا والدلال ، لتخرج منه الفكرة الموهودة ، وتكتب فيها أسطرا أو كلمات تسجل بها ما كان في ذلك اليوم ، فكتبت يوما بعد مقابلة لم يسمع فيها إلا جدال ومحال ، أو سكوت هو أثقل من الجدال والمحال : « زهرة رسمية في هربة ، ثم مناقشه جدية ، ثم مصافحة وتقبيل ، ولا عجب في ذلك ... فإن الحب يسهر !

« ثم يسهر من الأرق لا من العناية !

« ومهر الحب إلى اليوم التالي فالتقيا وتراضيا ، وتناولت هي الفكرة وكتبت فيها خمس كلمات : « ساحت من غير سبب . أجبك »

ولكنها كانت آخر ما كتبت في مفكرة ذلك العام . وفيما يده من أعوام

مول أدب الرافضي

بين القديم والجديد

للأستاذ محمد أحمد العمرأوى

- ٣ -

لو كان الرافضي حياً وعدا عليه عاد في نفسه وأدبه كما عدا سيد قطب ما تحرك بالدفاع قلم غير قلم الرافضي . وما أظن سيد قطب كان يتحرك إذ ذاك بطلب للرافضي أو تنقص لأدبه . أما وقد مات الرافضي فقد ظن سيد قطب أنه يستطيع أن يبدو على الرافضي ويسخر من أدبه باسم النقد ، وهو آمن أن يوقه ذلك في ورطة مهلكة كالتى كان يقع فيها لو أنه تناول أدب الرافضي في حياته ، يمثل القلم الذى تناوله به بمدحها ، لكن الأدب الكبير الحق ، ككل شيء حق كبير في الحياة ، يدفع عن نفسه بنفسه عدوان الماديين حتى بعد موت صاحبه . ودفاع الحق عن نفسه له مظهران : مظهر إيجابي تنف فيه عناصر الصواب والصدق والخير تجادل عن نفسها عند كل ذى عقل وقلب ، وتجعل منه حكما يحكم لصاحبها ولو بين نفسه ونفسه ، ومظهر سلبي لعله أعجب الظهريين وأخمسهما بطبيعة الحق ، يتجلى في تورط غاصم الحق في أغلاط ومزالق وسهاو يتردى فيها من حيث يحذر ومن حيث لا يحذر ، فيكون غاصم الحق بذلك هو نفسه الذى ينتقم للحق من نفسه بما يكشف من هوارها ويبدى من مقاتلها

والأغلاط التى تورط فيها سيد قطب بالمردوان على الرافضي في نفسه وأدبه كثيرة لم يكن ما بيناه في المقال السابق إلا أنلها . ويؤذن النقد بها في أول ما يطالع من تلك الكلمات تطرف صاحبها البالغ في رأى . والتطرف هو دائماً دليل الهوى وققدان الاتزان في الحكم إن اغتفر للعامة فلا ينفرد فيه الخاصة . فالمقاد عند الكاتب أديب الطبع القوى والقلب ، ولا طبع ولا قلب للرافضي . والمقاد عنده لا يليق به لقب أمير الشعراء لأنه المسافة بينه وبين شعراء عصره أكبر من المسافة بين الأصم والسوق ؛ ومعنى هذا أن الرافضي الشاعر لا يبلغ أن يكون في السوق حين يكون المقاد في الأصم

وزداد شطط الكاتب كلما تقدم به الشوط . فالمقاد يكتب عن عقيدة في الأدب والرافضي يكتب عن غير عقيدة . والمقاد يخلق حتى المبادئ الخلقية ، والرافضي لا يستطيع أن يخلق شيئاً . ونحن نظن أن الرافضي رحمه الله لم يكن يسره أن تبلغ به القدرة حد خلق المبادئ الخلقية ، لكن كان يسره من غير شك أن يكون له على خلق غير المبادئ الخلقية شيء من القدرة

والمقاد بعد ذلك هو أديب الدهن المشرق (مقال ٦) والطبيعة المتأثرة والنفس الرحيبة والمواهب التى تنتفع بالثقافة وتملأ على حدود الثقافات ؛ أما الرافضي فهو أديب الدهن المريض الخلابى المفلن غير ذى النفس ولا الثقافة . ثم المقاد فوق ذلك وقبل ذلك هو الكاتب الجبار الذى بقى « وتضمنع خصومه ووراءهم قوة العدد وقوة الحكم وقوة المال وقوة الماضى الوطنى وكل قوة مأمولة في الوجود » ؛ أما الرافضي فهو أحد خصوم المقاد الذين لم يبن عنهم حيال جبروته التجاؤم إلى الدين وهو أقوى أترأ من السياسة وأكثر اتباعاً ، فكانوا رغم استماتهم بالدين في عارية المقاد من التلويين . فصاحبنا كما ترى لا يتشكك في أن المقاد هو هزم الوفد وهو هزم غير الوفد ممن استعان في خصومته بسلطان السياسة أو الدين . وتقوم غاشية الهوى دون عقل صاحبنا فلا يصير المواصل المتعددة القوة التى كان مجموعها أقوى من سلطان الوفد فانهزم ، ولا يذكر أن للمركة التى انهزم الوفد فيها كان أمضى سلاحها سلاحاً دينياً ، وكان من أكثر الناس استمالة له حين جد الجدل المقاد

إلى هذا الحد من الأسراف والنفقة بلغ بصاحبنا هواه . وجدير لمن يتصدى للحكم بين اثنين هذا مبلغ إسراره فيهما على نفسه أن يتقل حسنات أحدهما ولا يصير سيئات الآخر ، وأن يخرج النقد من قلبه شيئاً آخر أو أقل خلقاً آخر ينكره الحق ولا ينكره الباطل لثلبة الهوى عليه وقلة أثر العقل فيه

لكن صاحبنا لا يسيح أن يفهم منه إلى ما في إسراره ذلك من خطر عليه هو : على زمامة حكمه وحرية رأيه واستقلال فكره وحيوية نفسه وسلامة طبعه ، فيرد على من نهه رد اللبظ الحقنى^(١) راصياً إياه بتكلف التورع والتعطس تارة ، وبملم

فناقدا لم يقترف في تقديمه جرماً أقل من كيله بمكيالين وتفكيره بمنطقين في حكومته بين الطرفين في الموضوع الواحد والنقطة الواحدة ، فله ولصاحبه منطق ومكيال ، ولخصومهما في نفس الموقف ونفس الموضوع منطق آخر ومكيال آخر . والقاعدة في ذلك — على ما يظهر — أن يكون الحكم دافعاً لمن يجب على من ينقض . وإليك من ذلك أمثلة في غير إطالة ولا استقصاء يرى الكاتب^(١) أن المريان أساء تقدير المقاد لأنه لم يختلط بالمقاد أولاً ولم تفتح نفسه لأدب المقاد فيفهمه ثانياً . والكاتب يقر بأنه لم يختلط بالرافضي وبأنه يكره أدبه . ولا يخطر بباله مع ذلك أنه أساء تقدير الرافضي لنفس السبب الذي من أجله رأى أن المريان أساء تقدير المقاد

ويرى^(٢) الكاتب أنه ينبغي في تحديد معنى السب والشتم أن يطبق علم النفس وعلم الأخلاق على العالم الأدبي فلا ينظر إلى الألفاظ ولكن إلى أسبابها وملابسها . ولا يلتصق للرافضي عذراً من هذا الباب الذي فتحه لالتماس المذنب للمقاد

ويستد^(٣) المقاد في قسوته على الرافضي لأنه يصور على الأقل ما يمتدح هو أنه حقيقة ، ولا يصدر الرافضي بمثل هذا المذنب في قسوته على المقاد

ويستد^(٤) عن المقاد فيما أتى إلى غلوف باعتقاد المقاد عظم الفرق بين نفسه وبين غلوف ، وحقه أن يجترى مثل غلوف على تقديمه . وقطب نفسه مستنداً لثورة والحنق إذا تناول أدبه متناول بمثل ضيق الفهم واستغراق الشعور الذين تناول بهما غلوف أدب المقاد . أي يستد من نفسه وصاحبه في غضبهما لأدبهما بحسن رأيهما في نفسهما وسوءه في غيرهما وهو باب من المذنبين كل الناس لكنه لا يتسع للرافضي ومن معه وإن كان الرافضي أجدر أن يتور لا نكار المقاد اعجاز القرآن كما حكاه المريان

ويست^(٥) على المريان في صدد ما كتب من تلقيب المقاد بأمر الشعراء أنه سمح لصداقته للرافضي أن تمدح على التقدير الصحيح للمقاد ، ولا يمتدح على نفسه هو أن سمح لصداقته أو محبته للمقاد أن تمدح على التقدير الصحيح للرافضي . وبعبارة أخصر ، يهتم المريان في تقديره المقاد لصداقته للرافضي ، ولا يهتم نفسه في تقديره

التفريق بين الكيف والكم ولا بين الصدق و « النسخ » قارة أخرى ، زاعماً أنه فيما قال إنما يقبح البرهان والدليل ، وإلى الخطر الذي يحيط برهانه هذا ودليله أريد تنبيهه ، فلم يزد على أن جاء بدليل آخر على إسرافه في التشيع حين لم ينتبه إلى احتمال وقوع الخلل في رأيه ومنطقه من جراء غلوه ، وحين زعم لنفسه وللناس أن رأيه ذلك إنما بناء على البرهان والدليل

إن الناقد الحق كالتقاضى للعدل ، من أظهر صفاته وأوضح أماراته أن يطبق قانونه تطبيقاً واحداً على المتخاصمين . قد يكون القانون الذي يطبقه التقاضى ميباً في ذاته ، لكن التقاضى لا يسأل في العادة من ذلك وإنما يسأل عن التطبيق . وقد يخطئ التقاضى في التطبيق لكنه على أي حال يجب ألا يخطئ الروح روح الإنصاف والتسوية بين الناس عند تطبيق القانون . والناقد كالتقاضى في هذا الشرط شرط وجوب التزام روح الإنصاف والتسوية بين الخصوم عند تطبيق معايير النقد ، إلا أن الناقد له على التقاضى ميزة التمتع بقسط غير قليل من الحرية في اختيار معايير ومقاييسه في حين أن التقاضى لا يملك شيئاً من الحرية في اختيار القانون الذي يحكم به بين الناس . فالناقد والتقاضى متساويان في تيمة الروح التي به يطبقان ما يريهما من أصول وقواعد ، لكن تيمة اختيار هذه الأصول والقواعد إذا أفضى منها التقاضى فلا يمكن أن يفتى منها الناقد كل الاعفاء ، بل ولا بعض الاعفاء عند التحقيق

والقواعد التي جرى عليها الكاتب في المناظرة بين الرافضي والمقاد وفي حاجة المتصدين للرافضي يمكن استنباطها في سهولة من تضاعيف كلامه ، لكننا لا نريد الآن أن نحاسبه على قواعده ومعايير ومبلتها من الصحة والدقة ، ولكن نحاسبه الآن على الحد الأدنى من تيمة الناقد وهو التقدير المشترك بين الناقد والتقاضى من تيمة التسوية بين الخصوم في تطبيق الأصول والقواعد مهما تكن تلك القواعد والأصول

لكننا لا نكاد نصرح في قياس كفايته في النقد وزراهته في الحكم بهذا الحد الأدنى الضروري حتى يتضاد ويتزوى عنه سجل النقد كما يتضاد التقاضى ويتزوى إذا حاكم الخصمين في المسألة الواحدة إلى غير قاعدة أو مادة واحدة وغلب ذلك عليه في قضائه بين الخصوم

الرافى مع ما يلم من بفضه الرافى وعجته المقاد
ويسبب^(١) على الرافى إتيانه في شعره بالمعاني المألوفة المألوفة
التي سبق إليها الشعراء مثل :

إن يقض دين ذوى الهوى فأنا الذى بقيت دينه
ومثل :

تضنى الحب كأنما أجفانها ألفت عليه فتورها وملامها
يرى ذلك من ناحيته تقليداً من الرافى لشعراء الدول المتتابعة
والماليك في مصر وشعراء أواخر العهد العباسي وإبراهيم من
ناحية أخرى معاني مطروقة « يباع كل عشرة منها بقرش في
هذه الأيام » . حتى إذا قال الرافى :

يا من على الحب ينأى وتذكره لسوف تذكرنا يوماً ونشاكاً
وهو كما نرى معنى على أفواه الناس سبق إليه القصص القديم
ولا بد أن يكون سبق إليه كثيرون من شعراء الدول المتتابعة
أو شعراء غير الدول المتتابعة — حتى إذا قال الرافى هذا لم يعبه
عليه ولم ينتقصه من هذه الناحية ، وهل تدري لماذا ؟ لأنه يعتقد
أن الرافى أخذ البيت عن المقاد^(٢)

ويسبب^(٣) على محمود شاكر نوصه في تعيين مذهب المقتدرين
من شعراء العربية في المصور المختلفة في الفرض الذى كان بسده،
بعد ذلك منه جرياً « على النسخ الخالي من كتب النقد لقدامة
وأبي هلال السكري ومن يتقلان عنهما من تتبع المعنى تبعاً
زمنياً ، وحسبان كل شاعر متأخر أخذ هذا المعنى عن شاعر
متقدم ... » وهو مذهب يظن الكاتب به « القصور والجود »
ومع ذلك فظنه هنا لم يمنعه من حساب الرافى قد أخذ بيته
الذكور آتفاً من المقاد كما رأيت . ولعل عذره في ذلك أن
الرافى والمقاد كانا متعاصرين حين قيل ذلك البيت فلا سابق
منهما ظاهراً في الزمن ولا مسبوق

ثم يرى ناقداً أن « الحكم على النيات عمل صعب لا يصح
الاستخفاف به » إذا كان الأمر متصلاً بالمقاد ونية طه حسين
في تلقيه إياه بأمر الشعراء ، أما إذا كان الأمر متصلاً بنية الرافى
في خصومته للمقاد فتستدّ يزول السر ويجوز الاستخفاف

(١) مقال ٣ ، رسالة ٢٥٤

(٢) مقال ٤ (٣) مقال ٥

وتتدخل نظرية فرويد والتحليل النفسى في الموضوع فتجعل
كوامن الانسان تظهر من فلتات اللسان ، وتكشف قلم الرافى
في رسائل الأحزان عن الرافى في أعماقه ، وتنبئ « ناقداً ذا التحليل
والتحليل أن « أم أسباب الحقد في نظر الرافى وأظهر دوافعه »
هو « فوقان ؟ إنسان على إنسان في النتائج الأدبي » ، وتجمله
يصيح : « وهكذا كان الرافى مع المقاد » :

هذه ثمانية مواقف في الخصومة القائمة حول أدب الرافى
والتي أثار غبارها سيد قطب وجمل نفسه فيها ناقداً وحكماً ليس
لأحد الطرفين في موقف منها كلام إلا ويصح أن يقوله الطرف
الآخر ، ولا يمكن أن يستند في الحكم لأحدهما على مبدأ أو أصل
أو قاعدة إلا ويمكن الاستناد على نفس هذا المبدأ أو الأصل
أو القاعدة في الحكم للآخر لما بين الطرفين في كل موقف من
تمام التشابه . لكن صاحبنا واسع الخيلة في النقد ، يستطيع أن
يفرق بين التشابهات في الخصومة وأن يطبق المبادئ والأصول
والقواعد بحيث تأتى الأحكام كما يريد ، فيخرج أحد الخصمين
دائماً ظافراً والآخر خاسراً وليس بيد أحدهما من الحجة ما ليس
بيد الآخر إلا أن الظاهر محبوب والخاص مكروه لدى ناقداً
المجد الذى لا يمجبه في النقد مذاهب القدماء

ترى كيف أمكن لهذا الناقد أن يخطئ في تطبيق مبادئه
هذا الخطأ ويفرق بين الخصمين في المواقف المتشابهة هذا التفريق
إن لم تكن عاطفته قد جمحت به وجملته يمنع عن صراط النقد
السوى والتفكير الحر المزن ذلك الجتوح الكبير ؟

إننا قد بدأنا نشفق على هذا الناقد الناشئ من هول ما جرى
على نفسه بقسْخيره عقله لمواء في أمر كبير كالذى تصدى له .
ولو علمنا أن هذا القدر يكفيه ليناء إلى أمر الله لوقفنا عند هذا
الحد رقاً به وإبقاء عليه فإن فيه عناصر ذات قوة لا يحول بينها
وبين النفع والخير إلا أنها تحاول أن تشق لنفسها مجرى غريباً
آخر تضيق به حتماً بدلاً من أن تنضم إلى النهر نهر العربية الكريم
الواسع الذى أجراه الله لها بالقرآن .

إن هناك في تاريخ العربية ، جداول ضلت الطريق إلى هذا
النهر فضاء ضيفها وكون قوبها منافع الأدب العربي ومآسته
ودمته الخضراء الوخيمة . وأدب الرافى راحة الله عليه لم يخطئ

من كتاب البحث عن الغد

لروم لانرو

للأستاذ علي حيدر الركابي

« أحببت أن أمثب على بحث الأستاذ المفاد بترجمة بسن المقاطع التي تناول فيها المؤلف لبنان وسورية والعراق وفلسطين وشرق الأردن لما تضمنته من تحليل دقيق وآراء صريحة ومعلومات قيمة »

١ - الجمهورية اللبنانية

لبنان

إن الصلة بين لبنان (وهو قطري سود فيه النصارى) وفرنسا قديمة ترجع إلى عهد الحروب الصليبية ولكنها ازدادت توتماً سنة ١٨٦٠ عند ما تدخلت الدول الغربية وأجبرت الحكومة اللبنانية على منح لبنان شيئاً من الاستقلال المحلي . ومنذ ذلك العهد توسعت للمصالح الفرنسية في البلاد وتبأت قضية الشعب للحكم الفرنسي بفضل المدارس الفرنسية والكلية اليسوعية في بيروت والربان اللبنانيين الذين تلقوا علومهم في فرنسا والكنيسة اليسوعية Jesnites الفرنسيين . ومع أن دمشق هي عاصمة سوريا الحقيقية إلا أن للتدوب السامي يقيم دائماً في بيروت لأن لبنان بمواحه الممتدة بهم فرنسا أكثر من سورية ذات الحدود

منه مجرى هذا النهر القرآن إلى القليل ، وإلى هذا القليل به الأستاذ الميراني قيا أرخ لرافعي وإن بأسلوب آخر . وعيب الأدب قطب أنه لم يعرف هذا القليل ولا ذلك الكثير على وجهه ، ومحاول أن يتوصل بكل سبيل إلى هدم الرافعي الشاعر الكاتب المجاهد في سبيل الله والحرية والقرآن ؛ لكن الذي يحاول هدم الحق ينهم به وإن تحفظ ، ونحن نشفق على أخينا سيد قطب من طيبة معاداة الحق ومجاعة طريق القرآن . فهل له في أن ينفذ إلى الحق وإلى أمر الله ؟ إننا نكون أول المنتبطين له وبه إن فعل ونستغفر الله إليه عما يسوءه في هذه الكلمات

محمد أحمد النمراري

« بور سعيد »

الواسعة التي يصبب المنافع عنها وذات الصحراء الترامية الأطراف ومع أن فرنسا قد خلقت في سورية عدداً من الدويلات المستقلة كاللاذقية وجبل الدروز وسنجد الاسكندرونة إلا أن سورية ولبنان هما الدولتان الرئيسيتان من الناحيتين السياسية والقومية . وأهمية هاتين الجمهوريتين أعظم بكثير من حجمهما ، فساكنهما لا تزيد على (٦٠٠.٠٠٠ م . م) وسكانهما لا يزيدون على (٣٥٠.٠٠٠ نسمة) . والفضل في هذه الأهمية طائد إلى الوضع الجغرافي والنهضة الفكرية والاتصال العالم بالغرب . وقد أحدثت كل هذه العوامل مع التنبه القومي العظيم فجعلت للدولتين أهمية روحية في العالم العربي تكاد تضاهي أهمية مصر . وقد لعب السوريون دوراً رئيسياً في أكثر الثورات والحركات الفكرية والسياسية التي حدثت في الشرق الأدنى منذ عام ١٩١٩

يتميز لبنان على سائر الأقطار العربية بأن الأحزاب السياسية المتنافضة فيه هي المسيطرة على سير الحوادث . والحزبان الرئيسيان هما : أولاً حزب الحكومة المستند بالدرجة الأولى على تأييد النصارى أكثر من غيرهم والذي يرى إلى اتباع سياسة إفرنسية . وثانياً : الحزب الذي يمارض الأول كل المعارضة ويؤيده أكثر المسلمين وبعض النصارى . وهناك فئة ثالثة ذات رأي مستقل تسمى بالابتعاد عن المنازعات الطائفية ، أعضاؤها من اللبنانيين المسلمين والأجانب الذين تمكنوا - بشكل من الأشكال - من أن يلعبوا دوراً هاماً في حياة البلاد

رئيس الجمهورية

لقد دعاني السيور أميل اده رئيس جمهورية لبنان لتناول طعام العشاء في بيته ، وبهذا أتاح لي الفرصة للوقوف على وجهة نظر الحكومة من مصدر عال يقع مكتب السيور اده الرسمي في السراي الصغيرة في ميدان بيروت الرئيسي ، وهي دار الحكومة ؛ أما بيته الخاص فهو في الطابق الثاني من عمارة حديثة ذات طوابق متعددة وعلى مدخلها ألواح تشير إلى وجود طبيب وأشخاص من من مختلفه بين سكانها . ومع ذلك فإن (الهركي) الواقف على الباب والمسلم الفرنسي ذا الأذنة في زاويته للرفوع على السطح والعلم الأخضر الصغير الموضوع في مكان بارز على السيارة الفخمة الواقعة خارج البناء ،

كلها دلائل على مكانة أحد سكان المهارة الرفيعة . أما البيت نفسه فهو كبير ومؤثث بفرش حديثة عادية وعلى جدرانه رسوم لبست حديثة تماماً .

ان السيوا ده نصراني لبناني ، ولا بد في لبنان من ذكر دين الشخص لمعرفة مكانته الرسمية . وقد استقبلني بمحبة زوجته وولدها . أما منظره فيدل على ذكاء ، وهو قصير القامة ويرتدى الملابس الضيقة وقد وضع في صدره شارة جوقه الشرف لحيون دُونير . وكانت كل كلمة أو حركة منه تدل على حيوية لم يبع صاحبها إلى كتمها أو ضبطها . ولو قيل لمن ينظر إليه إنه نائب في مجلس النواب الفرنسي عن مقاطعة في جنوب فرنسا لما تعجب من ذلك . وهو محام لعب دوراً خطيراً في السياسة اللبنانية منذ الحرب العظمى . وقد تدرج في النيابة إلى رئاسة مجلس النواب ، إلى عضوية مجلس الشيوخ ، إلى رئاسة الوزارة حتى تبوأ أخيراً أعظم مقام رسمي في البلاد .

وكان طعام الغداء لذيذاً جداً قدمه لنا خادمان يرتدى كل منهما سترة بيضاء وقفازاً أبيض من القطن . وكان الحديث مثيراً شأن كل حديث يُتبادل أثناء تناول الطعام في محبة أشخاص فرنسيين مثقفين ، وكان كرم المائدة أعظم ما يواجه الانسان عادة في بيت مماثل في فرنسا ، ولكنني مع ذلك كنت أشعر كل الوقت بأنني بين جماعة من الفرنسيين حتى أن منظر زوج الرئيس الحفابة (هي مصرية المولد) وابنته الجميلة وابنه الشاب (الذي يمتن المحاماة وينظر إلى نفسه والحياة عامة نظرة جدية) كان فرنسياً إلى درجة شعرت معها بأنني في باريس نفسها لا في وسط الأسرة الأولى في شعب يفتخر بأنه من نسل الفينيقين .

وبعد الغداء أخذني السيوا ده إلى غرفة صغيرة حيث جلسنا نتحدث ، وقد سرني منه أنه كان يستمتع ببسط وجهة نظره أمامي بدرجة استمتع بسامعها . قال :

— « إن الفكرة القومية هي الأساس الطبيعي الذي تبني عليه حياة بلاد نتيه ، ومعنى هذه القومية في نظرنا هو استقلال لبنان التام باعتبار أنه يشكل وحدة جغرافية وسياسية ، وتحالفه المؤبد مع فرنسا . إن بعض المسلمين يتكلمون عن الاتحاد مع سورية إلا أن هذا الاتحاد يخالف لجميع مصالحنا . إننا كنصارى نشكل أكثرية في لبنان ، فإذا اتحدنا مع سورية ابتلعنا الأكرية

الاسلامية . وهناك أسباب أخرى تجعلنا معارضين لهذا الاتحاد : « إن شعبنا — من جهة — يختلف اختلافاً كلياً عن الشعب السوري ، إذ أن تقاليدهم غير تقاليدنا وطرز معيشتهم غير طرزنا . أنظر إلى بيروت ، هل هي مدينة شرقية ؟ إن دمشق شرقية تماماً ، ولكن مدينتنا لا تختلف عن أية مدينة في جنوب فرنسا . أنظر إلى بيروتنا وملابسنا وسياراتنا التي تكاد تبعدنا مئات الأميال عن دمشق . تذكر ليس فقط أن أولادنا قد تعلموا في جامعات أوربية بل أيضاً أن آباءنا قد تربوا تربية غربية ، وأن الكثيرين منهم قد تنقفوا في الخارج . أما السوريون فهم ليسوا سوى عرب مسلمين ليس فيهم شيء غربي أبته .

« ثم لنبحث في الناحية الاقتصادية : إن السوريين منشوقون كثيراً إلى مشاركتنا في واردات الكبارك مع أن أكثر هذه الواردات تستوفي من ضريبة مفروضة على بضائع نستوردها نحن لا هم ، إذ أن احتياجاتنا أكثر من احتياجاتهم ووسائل الراحة التي تتطلبها أكثر من وسائلهم . نريد أن نكون أصدقاءهم ولكن (وهنا أشار السيوا ده بيديه إشارة قوية تدل على التأكيد) يجب أن نعارض دائماً فكرة الاتحاد معهم »

قلت : « إذا فأنكم تفضلون يا حضرة الرئيس التحالف مع فرنسا على التحالف مع سورية ؟ »

فأجاب : « إن هذا التحالف (أي مع فرنسا) هو نتيجة طبيعية للوضع الذي وجدنا أنفسنا فيه . فإن فرنسا قد ساعدتنا في الماضي وأكثرنا يتكلم لغتها . خذني مثلاً لذلك : إنني فرنسي أكثر من أن أكون عربياً ؛ وقد تربيت تربية نصرانية وجميع تصرفاتي مشابهة تماماً لتصرفات الفرنسيين . وقد شعرت رنة نغز في صوته عند ما تفوه بهذه العبارة

وسألته « ولكن ما الحكمة في تحالف أبدو مع فرنسا ؟ »

فأجاب « لأننا إذا لم نحمل دولة أجنبية قوية ابتلعنا جيواننا . وأنصف إلى ذلك أننا نحمل رسالة مقدسة يجب تأديتها في الشرق الأدنى : ذلك لأننا الجزيرة النصرانية الوحيدة في بحر من البلاد الاسلامية »

— « إذا فأنتم معارضون للوحدة العربية ؟ »

— « إن الوحدة العربية هي ضد مصالحتنا ، فإذا اعتنق هذه الفكرة بعض المسلمين عندنا فإن كل النصراني يكرهونها »

حواء

... ديوان شعر طريف في النزول السرفاني
بصدره الأستاذ الحوماني تحت هذا الاسم
وستقدم الرسالة لقراءها غلّج منه في أعدادها
التالية ربنا يقتضى طبع الديوان

كيف أشقى ??

خبرني كيف أشقى وعلى فيك من روجي هذي البسات؟
كيف أشقى، وعلى خديك من كبدي لون، ومن لثمي شيات؟
وعلى عينيك من لون الضحى حورّ تطفو عليه القبلات
أو أشقى، والهوى مله في عسلّا تهلّ منه الوجنات؟
وبكني نمارّ أنضجت طلقها منى شفاه قلقات
ما السادات التي ينشدّها شاعر حصّت جناحيه الحياة؟
أهي غير الحب، ترحى روضه من قوافيه مائة فهاة؟
خفت روحك في آفاقه فبدا صبح وهبت لسمات
رطنت في الكون أمواج السنا فسرت روح وختت حركات

انت لحنى

سليت هينك لي، إنيهما كانتا رمز حياتي وخلودي
أستشفّ الروح في ظليهما فأرى بينهما سرّ وجودي
كلما اهتزّ على سلكهما ناظري مارست فني من جديد
ونولت شفتي تدوينه بدى فوق شفاه ونهود
وإذا الفن طفى خفت إلى رسمه بين عيون وخدود
كلما صرت بها أنشودة كنت من أياتها بيت القصيد
كنت في مطلعها زهر فم وعلى مقطعها لفتة جيد
أنت لحنى كلما أنشدتها وإذا لحنها كنت نشيدي

الحرمانى

— « لقد أشرتم قبل لحظة إلى رسالتكم المسيحية مع أن
النصرانية ليست دين الدولة الرسمي في لبنان »

— كلا ! فلعل جمهورية لبنان هي الدولة الوحيدة في الشرق
الأدنى التي ليس لها دين رسمي . والسبب يعود إلى وجود عدد
كبير من الطوائف الدينية عندنا . ومن سوء الحظ أن الدور
النمالي الذي يلعبه دائماً رجال الدين المتابعون إلى هذه الطوائف
المتنفة قد تجاوز الحد وأصبح مضرراً بمصلحة البلاد . ولما كانوا
يخلطون بين الدين والسياسة فلا تريد أن نعقد الأمور بإدخال
الدين رسمياً في الممعة بشكل من الأشكال، إذ لو فعلنا ذلك لوقفنا
في ورطة عظيمة ولضمتنا بين الأكثرية المارونية والروم
الأرثوذكس والروم الكاثوليك واللاتين والسنة والشيعه والدروز
والأرمن والبروتستانت واليهود ! « وهنا ظهرت على وجهه
لأول مرة أمارات القلق الشديد وتوقف عن الحديث هتبه ثم
استرسل قائلاً :

— « إن للطوائف المسيحية المختلفة نفوذاً سياسياً قوياً
يفضل رجال الدين . ولو أردنا أن نحول دون نشاطهم السياسي
لمجزنا عن ذلك ؟ ولهنا رأينا المصلحة تقضى بترك هذه المسألة .
ومع ذلك فإن كل تعيين جديد في الحكومة يسبب تذمراً لدى
طائفة من الطوائف الدينية . آه لو كنا أحراراً — أحراراً نعمل
كما يجب أن نعمل — أحراراً نعين الناس بالنظر إلى مؤهلاتهم
لا بالنظر إلى أديانهم ... »

— « لعل دكتوراً يستطيع تسهيل أمر الحكم في لبنان ؟ »
فرض يديه وكأنه مشمّر وقال :

« أنا ضد كل دكتاتورية، أنا أؤيد الديمقراطية » وهنا توقف
قليلاً ثم عاد إلى الكلام بلهجة مختلفة :

« حينذا لو كان بإمكاننا تطبيق النظام الديمقراطي كما تعرفونه
في إنكلترا حيث لم يفرض فرضاً غير طيبس على شعب غير مهياً
له بل كان نتيجة طبيعية للتربية السياسية وفكرة راسخة عند
الواطنين الإنكليز . آه ما أسعدكم في إنكلترا وأعظم بها من
بلاد ! »

وقد رافقت هذه الكلمات أمة شديدة دلت بجلاء على
صدق طاقته

(بغداد — دار المعلمين الربيعية) على ميسر الرباعي

التاريخ في سيرة أبطال

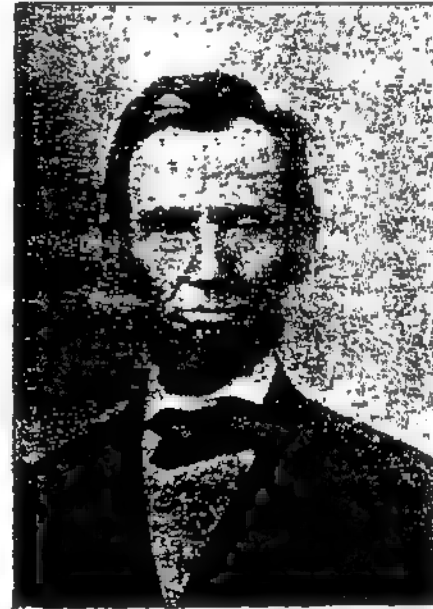
ابراهيم لنكولن

هجرة الامم الى عالم المدنية

للاستاذ محمود الحفيف

يا شباب الوادي ! خذوا ماني المنظمة في سيرة
الأعلى من سيرة هذا المعاصي العظيم ...

— ١٨ —



وكان ابراهيم في الحادية والخمسين من سني عمره بينما كانت
تنأهب البلاد لانتخاب رئيس جديد للولايات إذ كان عام ستين
وثمانمائة وألف هو نهاية مدة الرئيس القائم ؛ وكانت انتخاب
رئيس الولايات أهم الحوادث السياسية التي تشهدها البلاد ، وإنه
لأعظم خطرا اليوم وأبعد في مصير البلاد أترا ؛ ذلك أن الانتخاب
إنما يقوم هذه المرة على ما يشغل الناس في أمر السيد وفي أمر
الوحدة ، لهذا كان ذلك العام نقطة يبدأ منها تاريخ البلاد عهدا جديدا
ويتدرج في مملك جديد ...

وكان الحزب الجمهوري وهو الذي ينتمي إليه ابراهيم وسد
من أبرز رجاله ، أقوى الأحزاب تقوفا وأعزها نفرا ، ، إذ كانت

مبادئه أقرب من غيرها إلى قلوب الناس في الشمال فهو يعمل على
أن يحول دون انتشار العبيد وهو يكره نظام الاستعباد ولكنه
يرعى جانب الدستور في كل ما يقول أو يعمل

أما الحزب الديمقراطي فقد هان على الناس أمره باقتسامه
وتنازع رجاله ؛ ففريق من أهل الجنوب يكرهون اليوم دوجلاس
لأنه كان منه أيام مجادلاته مع لنكولن ... أو لم يصرح إن لكل
ولاية الحق كل الحق أن تقضى على نظام العبيد فيها متى شئت
ذلك ، فوقع بتصريحه هذا في جبايل خصمه ؟ ثم إن فريقا من
الديمقراطيين في الشمال قد كرهوا منه ممارسته الرئيس يوكانون
في دستور كنساس حتى لقد فكر بعض الجمهوريين في ضمه إلى
حزبهم ؛ وإنه اليوم ليحس ثمار غرضه. وهل كان له أن يجني من
الشوك المنب ؟ ... لذلك فشل الديمقراطيون حينما عقدوا مؤتمرا
لهم ليجمعوا أمرهم على رجل يمدونه للرئاسة وانقض مؤتمرم
وقلوبهم شتى .

وأخذ الجمهوريون يستمدون للمعركة القادمة فامتلات صحفهم
بنفيض أفعالهم ، وماجت كبريات البلاد في الشمال بمظاهرات نشاطهم
ومعالم استعدادهم .

في ربيع ذلك العام انعقد الجمهوريون في أليونس مقاطعة
لنكولن ، مؤتمرا لينظروا في نشر الدعوة له في الولايات ليحظى
أبراهيم بترشيح الحزب إياه في مؤتمره العام ليكون رجله في
انتخاب الرئاسة ؛ وفي ذلك المؤتمر التمهيدى الذي عقد في مدينة
ديكا تور اشتدت حماسة المؤتمرين لأبراهيم فانهتف الألسن إلا به
وما تحنو الجوانح إلا عليه ؛ ولا يقتصر الأمر على المؤتمرين
فها هو ذا جمع حاشد من الناس يهتف به في شوارع المدينة ،
وعلى رأس هذا الجمع ابن عم له كان يعمل معه في شق الأخشاب
قبل ذلك بثلاثين سنة ... أنظر إلى ابن عمه هذا يحمل القلم على
قطعتين شواوين من الخشب ، وهو يني " الناس في زهو أهما
من صنع أبراهيم قطعتما فأسه يوم كان يعمل في القنابة ، فهو من
الناس وللناس ؛ ثم انظر إلى وجوه القوم كيف تهمل بشرأ ،
واستمع إلى ألسنهم كيف تضيف إلى ألقاب أبراهيم التي ألغوها
لقبا جديدا ، فهو أيب الأمين وهو أيب السجوز وهو أيب قالن
الأشجار ...

وانشد في الصيف المؤتمر الجمهوري للمسام في شيكاغو ،
وتدارس المؤتمرين طويلاً ثم أعلنوا ما اتفقت عليهم كلمتهم من
البادئ ، فلم تخرج عما أوضحه أبراهام في خطبه وأحاديثه ، وقد
احتشد في تلك المدينة عدد عظيم من أهلها ومن غير أهلها بلغ
أربعين ألفاً يشهدوا هذا المؤتمر العظيم والتفت تلك الجموع حول
مكان الاجتماع ...

وجاء دور الانتخاب واجتمع ممثلو الولايات لاختيار رجل
يمثل الحزب جيمًا ، وجرت في القاعة أسماء خمسة أشخاص يختار
منهم واحد ، من هؤلاء لنكولن من سبرنجفيلد وسيوارد من
نيويورك ... وكان سيوارد في نظر أهل الشمال الزعيم الحقيقي
للحزب الجمهوري فهو رجل واسع الثقافة عظيم الخلق يحب بلاده
ويكبرها وهو كإبراهام يحقت نظام العبيد وقد ظل يحارب زهاء
ربع قرن في غير هوادة .

وطن الناس وشاع فيهم بادي الأمر أن الأمر سيتم لسيوارد
في هذا المؤتمر ، وكذلك ظن سيوارد فلم يكن يحس منافسة
إبراهام إليه ؛ أما إبراهيم فكان فؤاده يحده أن النصر له هذه المرة
فهو يحس في أعماق نفسه دون أن يدري لما يحس سبباً أنه عند
الناس أرجح كفة من صاحبه وأن شبه لهم غير ذلك

ولكن القلق يساوره أحياناً وهو جالس في سبرنجفيلد في
قاعة أحد أصدقائه من رجال الصحافة أثناء انعقاد المؤتمر فهو يقول
لهذا الصديق « إني أعتقد يا صديقي أنني سأهود ثانية إلى مكتب
الحمامة وأعمل عملي في القانون ... » ثم يملؤه الأمن برهة
ويخالجه لشك برهة كما يحدث عادة في مثل هذه الأحوال حينما
ينتظر المرء طقعة أمر مهمه ؛ وأى أمر هذا الذي كان يتوقع
إبراهام عاقبته ؟ إنه اليوم في مفترق الطرق من حياته ، فإما إلى
رسلته وإما إلى حرفته ...

لقد طال به الانتظار حتى كاد أن يسأم ، ولم يأت به نأياً عن المؤتمر
فلينصرف إلى القراءة حيناً ، وإنه لكتاب بشري ليرث ، هذا الذي
يقلب صفحاته ، وقرأ كما يقرأ المرء في مثل تلك اللحظات بينيه
أكثر منه بقله ؛ ولكنه يدع الكتاب ليفكر وليتنازع فؤاده
الشك واليقين ...

والمؤتمر منصرف إلى عمله في شيكاغو ينتح في رواية البلاد

فصلاً جديداً سوف يترتب عليه كل ما يليه من فصول ...
والناس من حوله يحوج بعضهم في بعض ، وهم يسألون لمن
يكون النصر ؟ فيؤكد هذا بأن النصر لسيوارد في إشارة حازمة
ولهجة جازمة ، فيقبل عليه جماعة منهم فرحين ؛ ويصبح ذاك : كلا
بل النصر لفالن الأخشاب . فيتهافت عليه كثيرون ...

وتعلن نتيجة الدفعة الأولى للولايات فإذا سيوارد يزيد على
إبراهام بسبعين صوتاً وصوت ، فيتهافت أنصار سيوارد ويكتب
أحباب إبراهيم ... وتعلن الدفعة الثانية فإذا إبراهيم لم يبق بينه
وبين سيوارد سوى ثلاثة أصوات ... ويسود الصمت في جنبات
المؤتمر وقد علت الأنفاس وشخصت الأبصار وخفت القلوب
وتأهب رجال الصحافة لتلقي النبأ الأخير . وما هي إلا لحظة حتى
يرتفع صوت باسم لنكولن ، فهبت في المكان عاصفة هائلة من الهتاف
والتصفيق تجاوبها خارجه عاصفة أشد منها قوة وأطول أمداً
إذ يظل الناس يتماقون ويتصايحون ويقذفون بقبعاتهم في الهواء
ويتواثبون ويرقصون زهاء ربع الساعة كأنما مسهم طائف
من الجنون ...

وإبراهام في غرفة صاحبه في سبرنجفيلد يوجس خيفة في
نفسه طوراً ، ويشق في النصر طوراً ، وحوله جماعة من أنصاره
ينتظرون كما ينتظر ، وإنهم كذلك إذ يقبل شاب من مكتب
البرق يحمل رسالة ويظفر بها كما يظفر المصفود من الرمح ويقبل
على إبراهيم فيحمل إليه النبأ السار ، ثم يهيب بالحاضرين أن يهتفوا
ثلاث مرات لأيب الأمين رئيس الولايات المقبل ...

ويقبل على إبراهيم صحابته وفي مآقيهم دموع الفرح وطى
ألسنتهم ما لا يفي بالتعبير عما في قلوبهم من معاني الابتهاج ، وهو
منشرح الصدر مثلج الفؤاد ولكنه واقف بينهم معقود اللسان
لا يجد من الكلام ما يفصح عما في نفسه ، وبعد برهة يقول لهم :
« إن امرأة صغيرة قصيرة هنالك في بيتنا يسرها أن تعلم هذا النبأ .
يقول ذلك ويمضي مسرعاً إلى ماري فيفرض إليها بأجل وأبهج
ما اقترجت عنه ألسنها شفتاه ...

ويأتي بعد ذلك وقد من قبل الحزب يعلن إليه رسمياً نتيجة
الانتخاب فيلقاه إبراهيم في داره ، فما يدرحونها إلا وقد ارتبطت
قلوبهم بقلب ذلك الرجل العظيم ... وهكذا يظفر إبراهيم لنكولن

تألف الاتحاد أن قامت المداوة والبغضاء بين أهل الجنوب وأهل الشمال مثلما قامت بينهم عقب اختيار الجمهوريين لنكونلن أما أنصاره فما فتوا يشنون عليه في صحفهم وأحاديثهم ويدفون عنه مكر أعدائه ويدحضون أباطيلهم ؛ وضرب سيوارد للناس مثلاً طيافاً كتب في إحدى صحف نيويورك يثنى على إبراهيم ويهني البلاد باختياره هذا ويتعنى له الفوز في المعركة الأخيرة ...

- وظل هو في سبرنجفيلد لا يتكلم عن نفسه ولا يأبه لما يقول عليه أعداؤه ؛ أما من أنصاره فكان يرتاح إلى دفاعهم وإن كان ليتبرم بينه وبين نفسه بما يزجونه إليه من عبارات المديح والإطراء . وما فتئت الكتب تلقى إليه من أنحاء البلاد وهو يجيب عنها غير متخلف ولا مبطى ؛ ومن أجل تلك الكتب وأغربها كتاب جاءه من بنت صغيرة تستغفمه فيه عن أسرته وتطلب إليه أن يطلق لحيته . ولقد رد عليها بهذا الكتاب قال : « أي فتاتي الصغيرة المزعزعة : تلقيت كتابك الجدير جداً بالقبول ، المؤرخ في ١٥ من أكتوبر عام ١٨٦٠ ، وإني آسف أن أراني مضطراً إلى إخبارك أنه ليس لي ابنة ... إن لي ثلاثة بنين عمر الأول سبعة عشر عاماً والثاني تسعة والثالث سبعة ، ومن هؤلاء ، وأهمهم معهم تتألف أسرتي كلها .. أما عن إطلاق لحيتي ، أفلا ترين ، ولم تكن لي من قبل لحية ، أني إذا أطلقتها الآن إنما آتي بذلك ما يمد ضرباً من التكلف السخيف ؟ ... هذا وإني لك الصديق الوفي المخلص . ا . لنكونلن » ...

- وهبت من الجنوب الشائعات بالنفر ، فلقد ازدادت الدعوة إلى الانسحاب من الاتحاد ، وإلى إعلان التمرد والمصيان إذا قدر أن ينتخب لنكونلن رئيساً للولايات ؛ ونعى إليه قبايعي من الأبناء أن أهل الجنوب يطاردون بالقوة كل من يدعو إلى تحرير العبيد في ولاياتهم . على أن أعظم ما أزعجه يومئذ ما أفضى به إليه قائد من القواد من أنهم في الجنوب يمدون بمدات القتال ؛ ... لقد ارتاح إبراهيم لذلك وأحس بميل شديد إلى معرفة كل شيء ولكنه بشعر ، ولم ينتخب للرئاسة بعد ، أن ليس له حق فيما هو فيه من الاستطلاع فيطلب إلى ذلك القائد أن يبين قبل أن يزيد حلاً بما يجري قائلاً لم يكن في الإفضاء بما يمل حياة قليفض به وهو يترك الحكم في ذلك له ...

الخفيف

(يبع)

قالق الأخشاب بتأييد أكبر حزب في البلاد ... هكذا يظفر النجار ابن النجار فيصبح رجل الساعة ومناطق الرجا في قومه ولبت إبراهيم نحو أربعة أشهر في سبرنجفيلد حتى حان موعد الانتخاب للرئاسة ، لبث في المدينة هذه المدة فما عهد عليه أحد من أهلها أدنى تقرير عما كان عليه ، فهو في الناس فرد منهم وإن كان بسبيل أن يذهب عما قريب إلى البيت الأبيض ... وهل كان مثله يتنبر حتى بالذهاب إلى هذا البيت المتبد ؟ وهل كانت عظمتة إلا منبئة من نفسه حتى يتكبر أو يطغى ؟ إنما هو من الناس وللناس ولسوف يظل أول خادم لهم حتى ترهق روحه في سبيل مبدئه ...

وظلت سبرنجفيلد أياماً في ابتهاج ومرح وإبراهيم يلقي الوفود في داره خافضاً لهم جناحه بأذلا لهم من وده وجهه أكثر مما يذلون وهم معجبون برجلهم الذي استحق محبتهم وظفر بتأييد كبارهم وتنظيم سفارهم ... يعجبون منه بكل شيء وخاصة ذلك التواضع الذي يبدو رائج الجلال باهر الجمال ... لقد أحاطوا بداره ليلة عجيبة الرقد وطلبوا إليه أن يخاطبهم فأطل عليهم قائلاً « أي مواطني ! توجد لحظات في حياة كل سياسي حيناً يكون خير ما يفعله أن يحتفظ بشفتيه مضمومتين ؛ وإني أحسب أن مثل تلك اللحظات قد حانت الآن بالنسبة إلى »

ولما ضاقت بالوفود داره جعل لقاء الناس في قاعة من مقر الحكم للمدينة ، ولا يرد عن مجلسه أحداً ، ولا يأخذ الحظيطة من أحد ، فإذا سأله شخص عن أمر في السياسة ناقته في هدوء أو أعطاه نسخة من مجموعة خطبه ؛ وهو يذهب بنفسه إلى مكتب البريد فيحضر رسائله المتعددة التي تأتيه من كل فج فيفضها ويقرؤها ويرد على ما يتطلب الرد منها إما بيده أو بيد كاتب قد اتخذ له منذ قريب ...

ولقد سخط للناس في الجنوب على اختيار رجال حزبه له ؛ وأصابهم من ذلك كرب شديد وضيق ، وراحت صحفهم تناله بفاحش الهجاء ، فهو تارة للجمهوري الأسود ، وآونة قالق الأخشاب الجاهل ، وأحياناً الرجل الذي لا يحسن إلا للتكاثف الخشنة المسفة ، وطوراً الشبه بالنورلا ؛ وهو يقابل ذلك كله بالصبر الجليل مترفعاً ترفع الكرام من جهل اللثام ... ولم يحدث منذ

الفروسية العربية

للهميم كلوب

ترجمة الأستاذ جميل قبعين

— ٣ —

ومن أشهر الحكايات ما جاء في التوراة عن سيدنا إبراهيم الخليل (عليه السلام) وهو جالس في باب الخيمة وقت حر النهار — رفع عينيه ونظر وإذا ثلاثة رجال واقفون لديه ، فلما نظر ركض لاستقبالهم من باب الخيمة وسجد على الأرض وقال يا سيد إن كنت قد وجدت نعمة في عينيك فلا تتجاوز عبدك . خفوا قليل ماء واغسلوا أرجلكم واتكئوا تحت الشجرة ، وخذوا كسرة خبز لأنكم قد مررتم على عبدكم . فقالوا هكذا نفعل كما تكلمت . فأسرع إبراهيم إلى الخيمة إلى سارة وقال اسرعي ثلاث كيلات دقيق سميد اعجني واصنعي خبز ملة ثم ركض إبراهيم إلى البئر ثم أخذ عجلاً رخصاً وجيداً وأعطاه إلى التلام فأسرع ليمعله . ثم أخذ زبداً ولبناً والمجلى الذي عمله ووضعها قدامهم وإذا كان واقفاً فيهم تحت الشجرة أكلوا) وأرجو أن ألفت نظركم إلى أن سيدنا إبراهيم عند ما دعا هؤلاء الجماعة لم يكن يعرف من هم وقد طلب منهم أن يتناولوا شيئاً من الخبز والماء قائلاً « إن وجدت نعمة في أعينكم » وهذا دليل على أنهم يرضون من شأنه يتناولهم الطعام عنده ، وتراهم جلوساً بانتظار الخبز والماء ولكن تراه يقدم لهم عجلاً وزبداً ولبناً بدل الذي دأبوا عليه . ثم يقف بين أيديهم لخدمتهم . فالبدوي يقدم آخر شاة عنده طعاماً لضيف غريب ، وهذه هي عادتهم التي ساروا عليها من قرون طويلة . وأظن أن أخبار حاتم الطائي معروفة لديكم إذ أنه بعد أن ذبح جميع ما يملك من ماشية وإبل لإطعام الفقراء من قبيلته في سنة عمل ذبح لهم فرسه وهي آخر ما يملك . ومن التابع أن يقف عبيد الشيوخ على باب الخيمة منادين على الطعام . وقد لقب الناس ابن عبيد أحد شيوخ عنزة « بلنادي على الطعام » لأن عبيده كانت تنادي الناس يوماً إلى الطعام في سنة حط إن السيب كل السيب في نظر البدوي أن تطعمي طعاماً يكفي

لضيوفك فقط ، وحتى في رمضان عندما تكون القبيلة بأجمعها صائمة ترى أنهم ينحرون ثلاثة أو أربعة خراف لإطعام بضعة أشخاص مع علمهم بأن بقية الطعام ستذهب سدى . ولقد تمدى كرم البدوي الإنسان إلى الحيوان . وروى أن عنزة نحرق في يوم زفافه مئات الإبل وربما في البراري لتشاركه الوحوش في فرحه . والبطل السوري مقرى الوحوش كانت يطلق في البرية كل ما يربحه من غزواته لأنه كان يطلب المجد لا الكسب . وأنا شخصياً أعرف شخصاً اسمه « مشى الأديب » كان يربط جدياً في البرية عندما يسمع ذئباً يمدى قائلاً : « لا يتاديني ضيف في المساء دون أن يتناول الطعام » . لقد دعوت أنا شخصياً منذ مدة سمو الأمير عبدالله أمير شرق الأردن إلى وليمة بقرب وادي موسى — بتراء ، وقد حضر ما يقرب من ٥٠٠ شخص من الفلاحين للسلام على سموه ، ولم أكن أتوقع حضور مثل هذا العدد ، ولكن رجالاً وكاهن من البدو لم يكونوا مستعدين أن يرضوا أنفسهم لألسنة الفلاحين الجارحة ، ولذلك فإن الطعام الذي طهي كان فضلاً عن كفايته لإطعام الجماعة شخص فقد قدموا رزاً مسلوفاً وزيادة إلى مطايا الزائرين

حماية الضيف

وبالإضافة إلى الثلاث الخصال التي تتصف الفروسية بها يوجد طبع آخر في البدو يحمل نفس الطابع الخيالي الذي اتصفت به ماداتهم الثلاث (المجد في الحرب . احترام المرأة . الكرم) التي سبق أن ذكرناها — وهو حماية الضيف . فعند ما يتجنى غريب أو أدملة أو ينجم إلى بدوي تراه يدافع عنه حتى ليقاتل أقربه لأجله . فمثلاً حرب البسوس التي وقعت منذ ألف وثلاثمائة سنة عندما أطلق كليب وائل — كبير شيوخ مد — سهماً على ناقه لخالة جساس أخي جليلة زوجة كليب فقد ذهبت تلك النعجة إلى جساس وروى له الحادث ، فما تمت رواية قصتها حتى قام ولبس ملابس الحرب وذهب وقتل كليباً . ويقال إن حرباً دامت أربعين سنة بين الفريقين المتحاربين كانت نتيجة لهذا الحادث . وقد وقع مثل هذا الحادث في قبيلة الرولا — إذ طلب شيخ من عبوز من قبيلة الشرارات وهي قبيلة تحتقرها بقية القبائل بتخذ رجالها صناعة النحاس مهنة لهم ، فاستجارت العبوز بابن مشهور الشعلان الذي أجدها حتى أطلق على نفسه في الحرب

أسرعت حتى دخلت الخيمة فما كان منه إلا أن رى بندقته وأقبل بفصل جراحى .

ومن عادات البدوى التمسك بالصدقة والاعتراف بالجبل .
فى يوم من الأيام اقتتل ابن على وابن رشيد من شيوخ قبيلة شمر فطرد ابن على ابن رشيد مع أخيه من القبيلة ، ترك الاخوان القبيلة ومعهما جمل واحد قاصدين البلاد المروءة اليوم بشرق الأردن وفى طريقهما نزلا ضيفين على الخريشة فأكرم السيد وقادتهما إذ كان الشيخ غائبا . وفى صباح اليوم التالى تهيأ للسفر فوجدا أن جملهما قد نفق . فسارا على الأقدام ، وفى الطريق قابلهما بدوى فسألها عن حالهما فأخبراه بواقعة الحال ، فنزل عن جمل وقدمه إليهما قائلا : أنا الشيخ ولن يضيفنى إنسان واكبأ ويترك منزلى راجلا .
وعند ما عاد ابن رشيد إلى الحكم بقيت الخريشة صديقة معزة مكرمة . ومن الصفات التى يقتخر العرب بها الأمانة ، وقصتها هى حادثة السموأل الذى ضحى بولده على أن يسلم الدروع التى ائتمنه عليها امرؤ القيس . منذ سنين قليلة مضت أغار عودة أبو ناية حليف لوردنس على عنزة وكانت التيلة لعودة ، وفى أثناء المركة رى شخص نفسه على عوده يطلب الأمان ، فأمنه ، ولكن الرجل طلب علامة يدرأ بها الخطر عن نفسه فأعطاه عوده كوفيته ونزل إلى المركة حاسر الرأس . وصرت السنون وإفا رجل غريب يقدم نفسه إلى عودة قائلا : إن لك عندي قطيعة من الماشية . فسأله عودة عن ذلك فقال : إننى الرجل الذى أعطيتك كوفيتك فى الموقمة الفلانية وقد بمنها واشترت بها ماشية وتكاثرت وهأتنا أقدمها لك . إن عودة كان قد نسي ذلك الرجل وكان الداء لا يزال على أشده بين القبيلتين

بميل فبعين

(ينبع)

تمت الطبع :

حيلة الرافعي

للاستاذ محمد سعيد العريان

الاشتراك فيه قبل الطبع ١٠ قروش تدفع إلى إدارة الرسالة

تمت الكتاب بعد الطبع ١٥ قرشا

« أخو ربة » اسم للمرأة التى استجارت به زوادة فى تمجيد عمله العظيم . ومن عادات البدوى مجدة من يلتجئ إلى الخيمة . وبهذه المناسبة أود أن أذكر حادثا وقع معى شخصيا عند ما تار فبصل الدويش مع قبائل مطير على ابن سمود فخاربهم وانتصر عليهم وقد أرادوا الالتجاء إلى العراق عند ما طاردتهم الجيوش السعودية ، ولكن أوامر مشددة صدرت إلى بمنهم من الالتجاء إلى العراق . وقد تمكنت من إيقافهم فى موقع وبقيت فى انتظار وصول الجيوش السعودية لسوقهم . وفى ذات يوم بينما أنا فى خيمتى إذا برجل — وهو أحد زعماء المجان — يدخل الخيمة ويصيح : أنا أطلب الحماية — وكان هذا الزعيم من المكروهين والمنضوب عليهم من ابن سمود — لقد كان موقفا حرجا وعيبرا إذ أن عادات البدوى تقضى بحماية الرجل ، وأوامر حكومتى تقضى بعدم السماح لأحد من الرور إلى العراق . ولكنى فى النهاية قررت أن أتبع تقاليد البدو فأركبته جلا وأفهمته أن يتوجه إلى قبيلة عراقية ساكنة بالقرب منا . لقد كنت أظن أن هذا الحادث قد انتهى وأن ابن سمود لن يسمع به . ولكن راعنى أن قدمت فى صباح اليوم التالى أربع سيارات سعودية تحمل وفدا برئاسة سكرتير ابن سمود الخاص للاحتجاج على عملى بهريب الرجل . ولكنى بلطف صرفت ذلك الوفد . وبعد فترة عاد الوفد بحمل كتابا شديد اللهجة حول تصرفى — لقد تخرج موقفى إذ أن أوامر حكومتى كانت صريحة ولكنى صممت على أن أبقى أميناً على عهدى مع الرجل . لم أجدلى غريبا من هذا الأمر إلا بأن أقنعهم الحقيقة . وقد فعلت . طلب ابن سمود من الحكومة المراقية بعدئذ تسليم جميع اللاجئين ولكنه لم يشر بحرف إلى رجلى . إن العرب سلاب أشد الصلابة فى المطالبة والمدافعة عن حقوقهم ، ولكنك إذا التجأت إلى كرمهم فلن يخيووا ظنك . وهذه قصة سمعتها من شاب ساكن مع بنى صخر فى شرق الأردن أسلم من البلاد الواقعة قرب الخليج الفاروسى — قال : قام الوهايون وكنت معهم بهجوم على بنى صخر فقتلنا منهم وقتل منا خلق كثير . وفى تلك الموقمة أصبت بجراح وأغمى على حتى لم أفنى إلا فى صباح اليوم التالى أمام خيام بنى صخر . قتت أتحامل على نفسى حتى قربت من بيت كشم وإذا برجل ما كاد يرانى حتى أطلق على عيارين نارين — وكان قد فقد أخاه فى مركة الأس — ولكن الغضب والحقد أعماه فأخطأنى . حينئذ



رِسَالَةُ الشَّعْرِ



دعوى الشاعرية

نفسية

للاستاذ حسن القاياتي

كَمْ جَفَّ (١) رَقْدٌ بِذَلِكَ كَلَامٌ لَمْ يُثْقَلْ أَحَدٌ
إِنْ تَمَلُّ دُونِي رَغْوَةٌ فَالنَّيْلُ فَيَاضُ الرِّبْدِ
صَلَّيْتُ (٢) حَلَوَ الْمُجْتَنِّي يَامَصْرُ حَرٌّ لِمُجْتَلِدِ (٣)

مَنْ لَأَبْنٍ عَلِيَاءُ ابْتَنَى لِلوَعْدِ مَجْدًا فَاقْتَصَدَ (٤)؟؟
لَمْ يَحْنُ فَمَا يَشْتَهِي مِنْ رَأْسِ أَوَّلِ سَجْدِ
إِنْ لَمْ تَسُدَّ بِي عِزَّةٌ فَالدُّرُّ يَخْرِي مِنْ زَهْدِ
النَّدْبُ يَخْنِي حِلْمِي كَالرُّوحِ يَحْقِيهِ الْجَسَدُ
عَصْرٌ قَتَنِي فَازْدَهِي بِالْجَهْلِ أُرَى إِذْ خَلَدُ
يَبْنُونَ لِقَوَاكُمْ (٥) عَلَا كَالنَّعْشِ فَاسْتَلَّ الْحَسَدُ
النَّبْلُ هَلَا يُفْتَدِي وَالْمَوْنُ أَنَّى يُفْتَقَدُ (٦)؟؟

حَسَبُ التَّحْدِي يَرْتَقِي لِلسَّيِّدِ الْبِرِّ السُّنْدُ
دَمٌ التَّحْنِي فَانْتَنِي بَرَّ التَّنَى وَاقْصِرْ
أَسْوَانُ (٧) لَوْ كَانَ اشْتَقِي حَرَّانُ لَوْ كَانَ أَبْرَدُ
لَمْ يَحُلْ غَلِيٌّ أَوْ مَنِي إِلَّا تَهَاوَتْ أَوْ شَرَدُ
الَّذُكُّ يَفْرِيه الْمَوِي وَالْمَوْنُ يَا بَاهُ الصَّيْدِ (٨)

ظَلَمَاتُ لَوْ شِئْتَ وَرَدُّ لَوْلَاكَ يَا نَيْلُ انْقَدِ
بَرْدُ الْحَنَاءِ (٩) رَشْفَةٌ لِلنَّيْلِ نَسْتَلُّ الْكَدَّ
لِلنَّيْلِ مِنْ حَيْثُ اخْتَدَى قَلْبِي وَمِنْ حَيْثُ اعْتَمَدُ (١٠)
كَمْ صَفَّوهُ (١١) فَاصْطَلَقُوا لِلنَّيْلِ مُفَتَّنُ الصَّغْدِ (١٢)
جَنَاتُ عِلْمٍ رَوَّحَتْ فِي مَصْرِ جَنَاتِ الرَّغْدِ
لَقَى لِمَصْرِ جَنَّةً لَيْسَتْ تُنَاغِي بِالرَّشْدِ (١٣)
الْبُرِّ فِينَا لَهْفٌ وَالنَّيِّ جِيَّاشُ الْمَدِّ
عَرَفْتُ حَتَّى شَفَنِي مَنْ يَرْغَمِي طَيْرَ الْفَرْدِ (١٤)
عَصْرُ الْمَرْجِي شَلَمًا يَمُشِي إِلَيْهِ فِي الزَّرْدِ (١٥)

شَكَاوِي وَثَابُ الْمَوِي فِي النَّيْلِ خَوَارُ الْجِلْدِ
نَذْلُ الْخَبَارِ (١٦) يَتَلَّى بِالنَّيِّ طَمَاحُ الْأَمْدِ
غَنِيْتُ بِالْعِلْمِ احْتَنَى (١٧) وَالتَّمْتُ لِلْجَهْلِ (١٨) احْتَشَدُ
إِنْ يَهْدِي غَيْرُ بِالْعَلَى فَالْمَزَلُ رُؤْيَا مَنْ رَقْدُ
يَلْعَانُ مِنْ حَلِي النَّهْيِ تَقْوِيْفُ شَعْرِي وَالْقَيْدِ (١٩)
نَفَتْ جَنَاتِ النَّدَى فَاخْتَالَ فِيهَا مَنْ جَحَدُ

(١) الحنأيا : هي حنأيا الفلأور (٢) اعتد : ذهب ، وقصد
(٣) تصفيد النبل : يكنى به عن إلمامه القاطر والجسور في سبيله
(٤) الصلدة بحركة المطاء والرفد (٥) المناغة : كناية عن القوز يلجئة
وتطلبها (٦) الفرد بحركة : التفريد (٧) الزرد : يراد به مضي
المصر في آلة القتال (٨) التباري : التسابق والسامات
(٩) الاحتفاء : الاحلال والتكريم (١٠) التمت : من القوقعة وهي الأسي
(١١) النهي بحركة نومة الحسن ورواق الجلال ، والنهد كذلك سعة البيوت

(١) جف الرشد : ذهب الحروف والمطاء ، وغاض ماء الخير والبند
(٢) صلي التارة : لقي حرها وذاق حرارتها (٣) المخطد : الجلال والقتال
(٤) اعتد : جلس وامتلك (٥) البتو الباطل الذي لا قيمة له
(٦) يفتقد : يطلب ، ويسعى به (٧) أسوان : هو الحزين مثل الآسي
(٨) الصيد بحركة : الأباء والأمة

نجوى القمر

للأستاذ فريد عين شوكة

تَلِمُ الضَّوءَ يا فَرِّ وانضِ عن مصر في خفر
 قلَّ في مصر من سى لك في الليل أوسهر
 إنما أنت في القرى باعث الأنس والسر
 تضحك الدور إن بدا نور عينيك وازدهر
 ونجلى بك الحقو لُ ويزهو بها الزهر
 وبنو الريف ساهرو بن وما أطيب السهر
 تحذروا ضوءك الأبا ريق والكأس والوتر
 فانتشروا منك بعدما شربوا الضوء بالنظر
 تسكر العين بالجما لِي ويا ويل من سكر

هيه يا باعث الجوى هل عن الريف من خبر؟
 هل ترى مجلس الهوى باقياً فيه أم دثر؟
 وحيبي أأما يزا لُ على العهد؟ أم غدر؟
 هدى القلب بعدما نُحِتَ ثقلب فاستمر
 ضوءك الساحر الزوى بين جفني كالشرر
 حرك الماضي الدفيع ن وأغرى بي الفكر
 يوم كنا ويوم كا نَ بك الريف يزدهر
 أمسيات تناسرت والنصبا بعدما انتثر
 وطلعت موجة النسوى ودنت ساعة الخطر
 فافترقنا واعدت يفتنا ضربة القدر
 فربما عيى شوكة

الجورُ إنما تاهِدُ^(١) في الجيش أو صدر نهْدُ

مَلَّ التَّشْكِي سَيْداً مَلَّ التَّشْكِي فانتَصَدُ
 كالحسن لو شاء استَبَى كالعلم لو شاء انتَقَدُ
 سُنَّ التَّسَامِي فأنبَرى^(٢) وانهلَّ رَفْدُ فابْتَعَدُ
 لَيْتَ الزَّايَا طَلَقَتْ^(٣) مِنْ وَدِّ فَتَنًا وَجَدُ
 الحسن من شاء انتَقَى والرأى من شاء اعتَقَدُ
 لو رِقَ حسنٌ لم يَذُدْ عن كل ظمى بأَسَدُ ۥ
 الحُرُّ سَلَهُ ما ارتأى والثرُّ سَلَهُ ما عَبَدُ ۥ

أَهْلًا بِشَوْزَى لا الهوى أَحْيَتْ ولا الشَّعْبُ اتَّعَدُ^(٤)
 الشَّعْبُ طِفلاً قَلَمًا تنهاه شورى عن لَدَدُ^(٥)
 للرأى فأنهَدُ وحدهُ العزمُ عند المُتَقَدُ
 لأحرَّ في أرض الفقى سموه بالقرود الصَّدُ ۥ
 حُرُّ الماسى سَيْداً حُرُّ لى حُرُّ الجَلَدُ

من القبايات

المكرة — دار القبايات

(١) التاهد: البارز من النهدي لبروزه ونهوده (٢) أنبرى: تعرض وأقبل
 (٣) طلقه: طليقة يراد بها أن تكون مباحة لمن يريد
 (٤) الشعب بالكون، الفتنة وإثارة العزم، أما تعد فهو من الانحداد
 والتواعد للشر خاصة وفيل: للخير كذلك (٥) اللد: المحصومة والمداء

قصيدة القبايات

وقع تحريف مطبعي في أبيات قليلة من قصيدة السيد حسن القبايات
 «مصريان» للثورة في المدد للماضي، ثبت صوابه فيما يأتي:
 باسم الولاية كم شيخ مرأشفه على يدي كل «سبائكوسبكي»
 أعمل حباك فما أحرى بنيرَه أن يجلس الله في العرش الإلهي
 ذم القديم فما أصفى بتكرمة سوي عقيد التلى من كل عادى
 في معهد العصر أبناء أبوتهم في معهد الدين ألغوا كل عصرى
 تلك الكؤوس عتقاراً كيف يجرعها

من برهن النيل في الدين المتاري
 الأمر يرم سرياً قتلهم منابت النى من باو ومري



النهوض باللغة العربية

اجتمعت اللجنة التي ألفت للنظر في النهوض باللغة العربية بديوان الوزارة برئاسة الأستاذ محمد عوض إبراهيم بك الوكيل المساعد وعضوية الأستاذة محمد أحمد جاد المولى بك وعلى الجارم بك ومحمد قاسم بك ومحمد عطية الأبراشي أفندي ومحمد عبد اللطيف أفندي والشيوخ عبد الحميد الشافعي

وبعد أن اطّلت اللجنة على التقارير التي كتبت في هذا الصدد وتبادلت الأفكار وناقشت المقترحات وافقت على ما يأتي :

أولاً - إن الطلبة ليسوا ضامقاً في اللغة العربية إلا بمقدار ما يراد أن يكونوا عليه من تقدم يناسب ما عليه أبناء الأمم الأخرى ذات اللغات الحية، وإن الطلبة قد تقدموا تقدماً ظاهراً في الكتابة والخطابة لا يفضلهم فيه أسلافهم من الطلبة

ثانياً - لتنمية هذا التقدم ومجارات روح العصر الحديث والنهضة باللغة العربية لتؤدي واجبها في هذا العصر ينبغي أن توجه إليها العناية من الطفولة في أوساط التربية والتعليم المختلفة لتكون لغة النطق والكتابة والتعليم ولهذا نظرت اللجنة في وضع قواعد عامة تتناول مراحل التعليم كلها وفي وضع قواعد خاصة لكل مرحلة من مراحل التعليم الأولى والابتدائي والثانوي . ويجمل اللجنة ذلك في ما يأتي :

القواعد العامة

تري اللجنة أن نشر اللغة العربية وجعلها لغة التخاطب والتعليم بين الطبقات جميعاً لا يكون حقيقة واقعة إلا إذا تمت الواجبات الآتية :

١ - نحو الأمة بنشر التعليم الأولى بين الأميين الذين يبلغون أكثر من ٨٠ ٪ من أبناء الأمة لأن المشاهد أن التعليم كلما نهض نهضت معه اللغة الصحيحة وأقبل الناس على القراءة والاطلاع وهذا مما يقوم الألسنة

٢ - أن تكون كتب القراءة العربية مما يشوق التلاميذ ويجب إلبهم الاطلاع ومداومة النظر وأن تكون من الكثرة

وحسن الاختيار بحيث تقف التلاميذ وتصرفهم عن غيرها مما يحسن ألا يتناولوه إلا في ظروف خاصة

٣ - أن يكلف للدرسون النطق باللغة الصحيحة سواء في هذا مدرسو اللغة العربية ومدرسو المواد الأخرى التي تدرس بها وأن يحاسب هؤلاء جميعاً على كل تقصير حتى يشب التلاميذ في بيئة مدرسية سالحة تعرضهم مما يفقدونه في البيئات الخارجية

٤ - أن تزداد حصص اللغة العربية في مراحل التعليم

٥ - أن يؤخر تعلم اللغات الأجنبية إلى ما بعد السنة الثانية من التعليم الابتدائي ليكون للأطفال وقت كاف لمروسة اللغة العربية واستمداد ثقتي غيرها معها، وقد أجمع علماء التربية على أن دراسة لثنتين في وقت واحد وفي سن مبكرة مما ينتهي بالضعف فيهما جميعاً، ويجب أن يكون بين دراسة لثنتين وأخرى فترة كافية من الوقت وأن يبدأ الأولاد بدراسة لغتهم الوطنية وإجادتها أولاً وقبل كل شيء

٦ - ألا يقبل بالرياض من كانت سنه أقل من خمس سنوات ولا يقبل بالتعليم الابتدائي إلا من كانت سنه ثمان سنوات ليكون الأطفال أقدر على التعليم والانتفاع بالدراسة والاستمداد لها مع صحة أجسادهم ونمو أفكارهم

٧ - أن يمرض ما يقرر من الكتب قبل طبعه على لجان من أساتذة اللغة العربية لإقراره ونقح ما تراء من الألفاظ العامية والأعجبية التي تشوه اللغة وتفسد النطق وتنتشر الخطأ

٨ - وما يدعو إلى مضاعفة العناية ما تشعر به اللجنة من أن مكتبة التلميذ العربية فقيرة أشد الفقر ليس فيها ما يجب إليه المطالعة والأدب وأنها إذا قيست بمكتبة الأطفال في الأمم الحية لم تكن شيئاً مذكوراً . ومن الواجب المبادرة من الآن بإمداد المكتبات المدرسية حتى تهض وتقوم بقسطها في الحياة المدرسية

مشروع وزارة المعارف العراقية لتعزيز تعليم العربية

رأت وزارة المعارف العراقية أن تأخذ بمشروع مهم لتعزيز تعليم اللغة العربية في المدارس . ولما كان أساس الموضوع متصل

بالمعلمين فقد اختطت الخططة الآتية :

- ١ - ستختار أكابر الأساتذة الاختصاصيين في تعليم اللغة العربية وآدابها للتعليم في دار المعلمين العليا في بغداد ، وهؤلاء الأساتذة يستخدمون من خارج العراق
- ٢ - ستختار أساتذة ضليعين في اللغة وآدابها وتعليمها لدار المعلمين من الخارج أيضاً
- ٣ - ستستخدم جماعة من الأساتذة القديرين لتعليم العربية وآدابها في المدارس الثانوية الكاملة في أنحاء القطر العراقي بالاستعانة بأساتذة الأقطار الأخرى
- ٤ - سيؤسس فرع خاص في دور المعلمين الابتدائية للغة العربية وآدابها يختار لها الطلاب ذوو المواهب الأدبية ويدرسون اللغة وآدابها بمنهج خاص (بجانب دراساتهم مواد دور المعلمين) ويرسم لهم اختصاصات معينة ليصبحوا بعد تخرجهم أساتذة مختصين لتدريس العربية وآدابها .

ونعتمد هنا المشروع ستحتاج وزارة المعارف العراقية هذه السنة لاستخدام جماعة من أساتذة العربية وآدابها من الأقطار الأخرى ولاسيما مصر حيث يتوفر فيها وجود مثل هؤلاء المدرسين للطالين

محاضرة عن مصر القديمة في لندون

ألقى المستر امري العالم الأرمي الذي اكتشف صريح السلالة الفرعونية الأولى في سقارة محاضرة أمام الجمعية الآسيوية في لندن قال فيها : « من المحتمل أن تنقضي أحوام عديدة في المرس والتحليل والقارة قبل أن نصل إلى إدراك نهائى لعانى الرسوم المبرغلية المنقوشة على سبمائه إناء صغير وجدت في هذا الصريح . فاذا أمكننا قراءتها وإيضاحها أرسلت شعاعاً نيراً مهماً على أحوال السلالة الأولى التي قل ما نعرفه عنها . أما حفر مقبرة سقارة ثم في أقل من عشر سنوات

ثم أشار المحاضر إلى احتمال المنور على اكتشافات أم من هذه في المكان عينه . وقال : « أكاد أكون على ثقة بأننا سنجد صريحاً ملكياً كبيراً . ونحن لم نكشف حتى الآن إلا جزءاً صغيراً من تلك المنطقة »

الروايات الاسفرايى وأبو عبيد التومبرى

ذكر في الجزء السابق من (الرسالة) القراء أبو حامد أحمد

ابن أبي طاهر الأسفرايى^(١) ، وروى له قول في الجدل . وفي الرواية شئ رأيت التنبيه عليه :

راوى المقالة هو أبو نصر عبد الوهاب السبكي صاحب (طبقات الشافعية الكبرى) وقد قال فيها في سيرة الامام الأسفرايى « قال أبو حيان التوحيدى سمعت أبا حامد يقول الخ » فإن كان السبكي يقصد أبا حيان التوحيدى صاحب المقابسات والصدقة والمصدق والامتناع والمؤانسة فقد وم فيما حكى ، واليقين أن صاحب أبي حيان هو أبو حامد أحمد بن عاصم الروزوزى^(٢) وقد ذكر السبكي نفسه في طبقاته أن « أبا حيان تفقه على القاضي أبي حامد للروزوزى » وفي (بنية الوعاة) للأسيوطى : « قرأ أبو حيان على أبي حامد الروزوزى » وقال ابن خلكان في « الوفيات » في سيرة أبي حامد هذا : « قال أبو حيان التوحيدى سمعت أبا حامد الروزوزى يقول : ليس ينبغي أن يحمى الانسان على شرف الأب ولا يحمى عليه كما لا يحمى الطويل على طوله ولا يحمى القبيح على قبحه » وتجاوز السبكي في روايته التقاء الكنييتين والاسمين واعتماد اللذين فكلاماً قبيحاً شافئاً ، وكلاماً إماماً وهما في عصر واحد وإن سبق أحدهما إلى النار الأخرى صاحبه ، فوفاة الروزوزى سنة (٣٦٢) ووفاة الاسفرايى سنة (٤٠٦) وإذ ثبت أن مقالة الجدل للاسفرايى كان أبو حيان التوحيدى غير ذاك الغليث الشيطان صاحب (مثالب الزبرين) : ابن الميبد والصاحب « وقد تلتى الأسماء في الناس والكنى كثيراً » كما قال الفرزدق

وأقول ما دمت في التنبيه والاصلاح : جاء في (قصة الكلمة الترجمة) في الجزء (٢٦٠) : « وقد ذكر ابن القططلى في كتابه الآداب السلطانية والموال الاسلامية » سوابه ابن القططلى ، الطاء قبل القاف

كتاب مبرير عن فلسطين

ظهر كتاب جديد عن فلسطين بعنوان « سرج فارس فقير » مؤلفه دوجلاس داف وقد نشرته دار مبرير جنتكنز ولعل أم ما يستوقف الأنظار فيه الاقتراح الذى يقترحه

(١) نسبة إلى أسفراين بلدة بخراسان وهي بكسر الهمزة وسكون السين وفتح القاء والراء وكسر الياء (ابن خلكان)

(٢) نسبة إلى مروروذ - فتح للمم وسكون الراء وفتح الواو وتشديد الراء المضومة وهي مدينة مبنية على نهر والنهر بالعجبة الزون وهي أشهر مدن خراسان (ابن خلكان)



المعجم القضائي

تأليف الأستاذ خليل شيبوب

الصبر قبل أن تنفع الثلّة . فهو من أفراد من العلماء والأدباء إلى تصنيف المجات المختلفة — وإن انطوت هنا وهناك على مضامين — أمر واجب وحقيق بالتنويه

فهذا الجزء الأول من « المعجم القضائي » لصاحبه الأستاذ خليل شيبوب الأديب الأسكندري والشاعر الابتداعي المروف . وميزة هذا المعجم أنه يترسم النهج الملى للمصادر والراجع القديمة والحديثة التي يقوم عليها ، نحو « أحكام القرآن » للجصاص و « رد المحتار » لابن عابدين و « بدائع الصنائع » للكاساني و « تنوير الحوالك » للسيوطي و « كتاب الوقفات » للشاطبي ثم « كتاب الفقه على المذاهب الأربعة » لعبد الرحمن الجزيري

هذا سفر آخر يضاف إلى « معجم النبات » للدكتور أحمد عيسى و « معجم العلوم الطبيعية » للدكتور شرف و « معجم الحيوان » للدكتور الفريق أمين الملو ف ليهي اللنة العربية إلى بحارة الحضارة الثقافية لهذا المهد

إن اضطراب شأن المصطلحات في لغتنا أمر مروف . ولو أخذنا نرقب أعمال مجمع اللغة العربية في سبيل تقويمه لنقد

نطع ما بينه وبين تحول شؤونها في السنوات الأخيرة على أن ذلك لم يحل دون نقده لليهود واتقسامهم ونقده للعرب واتقسامهم كذلك

وقد كتب السر متاجيو برتون توطئة للكتاب أشار فيها إلى خطة له من شأنها في رأيها أن تحل بعض مشكلات فلسطين ، وقاعدة هذه الخطة منح العرب جميع الأراضي التي ترونها لهم لجنة ييل ما عدا يافا والتنجب وحويل الباقي إلى مستعمرة من مستعمرات التاج . ويكون هذا النظام بحرية . فإذا رؤى في سنة ١٩٥٠ أن في الوسع استئناف الشركة العربية اليهودية فمئذئذ تمنح البلاد كلها مقام دومنيون . وإذا تمذر استئناف الشركة بين العرب واليهود وظهر أن بحرية المستعمرة أصابت نجاحاً فمئذئذ تمنح البلاد ما عدا الأراضي التي استولى عليها العرب مقام دومنيون وتسبق بريطانيا في الحالتين حقوقاً داخلة في مرفأ حيفا وأمايب النفط والطارات

والكتاب في ما عدا ما تقدم تله مطالته وإن غلبت عليه مسحة التشاؤم ، لأن الكاتب وقد رأى بعينه حمة النضال بين فريقين العرب واليهود ، فلما نلوح له بارقة أمل في إمكان الصلح بينهما

المؤلف لحل مشكلات الأرض المقدسة . فهو يقترح أن يتخلل اليهود عما يملكونه في الشمال من بر سبع وأن ينتقلوا كتلة واحدة إلى « التجب » ، ففي هذه المنطقة أربعة آلاف وخمسة مئيل مربع من الأرض الصالحة للحرث حتى تسترد خصبها القديم المشهور . واليهود بما عرف عنهم من القدرة على استصلاح الأراضي ونشاطهم في تحويل الناصر مامراً خير من يقوم بهذا العمل

ويشترط في هذا طبعاً أن يكونوا مستعدين لتحمل الشاق والمصاعب التي تعرضوا لها في بدء استثمارهم الحديث لفلسطين وأن يكون العرب الذين يقطنون في منطقة التجب مستعدين أن يتأدروها ليتروا الأراضي التي أصلحها اليهود في الشمال وعند المؤلف أنه إذا صح هذا كان فأكمة عهد جديد في فلسطين . ومما يتصوره ويتوقفه إنشاء ميناء من الدرجة الأولى في العقبة في حالة نجاح هذا المشروع وشق طرق صالحة للمواصلات تؤدي إلى الأسواق المصرية وإنشاء مطارات كثيرة

ومؤلف الكتاب كان من رجال البوليس بفلسطين ويعرف البلاد وسكانها معرفة دقيقة ، ولكن بعده عن فلسطين

علم النفس في الحياة

تأليف مائير

ترجمة الأديب نظمي خليل

طبع بمطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر

يتمتع علم النفس من العلوم الحديثة التي أخذت منهم جمهور الباحثين ولا سيما بعد أن انفصل من الفلسفة وأصبح له طابع العلم الصحيح . فبعد أن كان الباحث القديم يحاول أن يقف على خصائص الروح ومواطن العقل وعلاقته بالجسم وغيرها من المسائل الدقيقة الفهم ، البعيدة المثال ، أصبح الآن يفسر جميع مظاهر سلوك الإنسان ويعالج مشاكله النفسية والاجتماعية بالطرق العلمية المروفة وهي الملاحظة والتجربة

ولقد تقدم البحث في علم النفس في الخمسين سنة الأخيرة تقدماً كبيراً حتى تغلغل في سائر العلوم الأخرى كالطب والتربية والاقتصاد والقانون ، كما نشطت حركة التأليف في علم النفس الاجتماعي ومحاولة تفسير جميع علاقات الإنسان في ضوء النظريات السيكولوجية الحديثة مما كان له أكبر الأثر في رقي المجتمع وسعادة الأسرة ومن بين الكتب الحديثة التي طلعت هذا الموضوع ، هذا الكتاب الذي عنيت بنشره لجنة « التأليف والترجمة والنشر » والذي ترجمه إلى اللغة العربية الأستاذ نظمي خليل ترجمة صحيحة تتوافر فيها دقة التركيب وجودة اللفظ وسلاسة الأسلوب

أما موضوع الكتاب فقد شرحه الدكتور « عبد العزيز القوصي » في مقدمته إذ قال : « يبدأ الكتاب بالتحدث عن الأسس الأولية التي تتكون منها الشخصية ثم طريقة هذا التكوين ثم يعرض إلى وسائل تنمية الماديات الطيبة واستئصال الماديات الضارة ، ويتخلل هذا الكثير من التفسيرات الصحيحة لثرائب السلوك عند الكبار والصغار ، فهو يفسر لنا سلوك من تقابل من إخواننا وأطفالنا وأسفاننا وتلاميذنا وأزواجنا وورثائنا ومرضينا كما يفسر لنا الكثير من سلوكنا الخاص ، وما يدخل في هذا السلوك من القوى والدوافع شعورية كانت أو لا شعورية ، فطرية أو مكتسبة . ولا ريب أن هذا النوع من المعرفة يجعلنا أقدر على التعامل مع غيرنا ويحصل حياتنا أكثر احتلالاً ، وسعادتنا أقرب مثلاً » فنجن نرحب بهذا النوع من التأليف العلمي الذي سيتيح لقراء العربية الوقوف على بعض تلك الموضوعات الشائقة والمسائل الدقيقة (***)

و « القانون الدولي العام » لسامي جنيينة ومؤلفات أخرى لأمثال نجيب الحلالى والسنهورى وعبد السلام ذهني وقد استعان المؤلف — فوق هذا — بكتب أدبية ، نحو « المحمص » لابن سيده و « صبح الأعشى » و « نهاية الأرب » فأحسن ، وهناك المؤلف أن يرجع إلى « مقدمة » ابن خلدون و « الأحكام السلطانية » ثم إلى المسجات المقصورة على الاصطلاحات ، مثل « التعريفات » للجرجاني و « الكليات » لأبي البقاء و « كشف اصطلاحات الفنون » للتهانوى ، فضلاً عن أنه أهل تصانيف المستشرقين ولا سيما مباحثهم المنشورة في دائرة المعارف الإسلامية

ومن ينظر في هذا المعجم يطمئن إلى الطريقة التي أجرى عليها لا يلزم الفصول والفقر من البحث الطرد والتقصي والتفصيل . غير أن المؤلف قليلاً ما يثبت المظان ، فيجمل التارى آلفظة مما استعمله القدماء أم هي من وضع المحدثين

هنا وما يحسن التنبيه إليه ، على سبيل الإشارة ، أن المؤلف — في تضاعيف معجمه — يقول :

(أ) ص ٨٨ — « جيش الاستعمار » . والمراد « جيش المستعمرات » Armée colonial (لأن « جيش الاستعمار » هو الذي يُجهز لفتح البلاد المطلوب استماره . وأما « جيش المستعمرات » فهو الذي يُسبأ من أهل البلاد المستعمرة . والعبارة الفرنسية تنظر إلى المعنى الأخير

(ب) ص ٢٣١ — « طائفة » والمراد « ملة » Communauté religieuse (بمعنى جماعة دينية) ودليل ذلك « كتاب الملل والنحل » للشهرستاني و « المجلس اللى » هنداً في مصر . وأما لفظة « طائفة » بهذا المعنى فستجدت على ما أظن)

(ج) ص ٣٠١ — « المرف » . المادة « المبادئ » القانونية « المستمدة من التقاليد والماديات » Coutume . والوجه أن لفظة « المرف » وحدها تفيد المعنى المقصود . وأما لفظة « المادة » فلها مدلول آخر معروف Habitudo ، وإن جاور مدلول لفظة « المرف »

وبعد ، فالمعجم في مجلته نفيس لا سبيل عنه لمن يشتغل بالقضاء والمحاماة واللغة

ب . ف